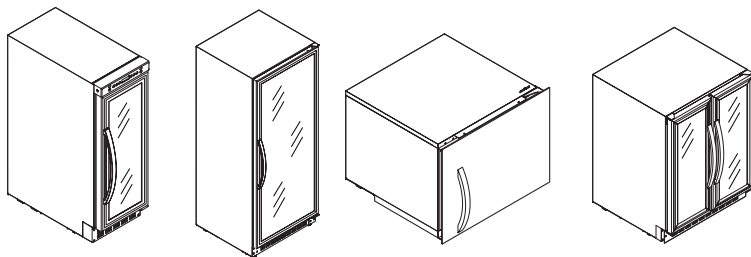


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

WINE REFRIGERATORS



B29G, B68G, B162S, B195S
C20G, C50G, C101G, C125G
E7FG, E16FG, E18FGB, E28FG
E40FGD, E45FG, E49FGB, E91FG, E115FG

EN **Wine storage appliance**
Short Installation and Operation Manual

DE **Weinlagerschrank**
Montage- und Bedienungscurzanleitung

FR **Appareil de stockage du vin**
Bref manuel d'installation et d'utilisation

ES **Armario para la conservación de vinos**
Guía rápida de instalación y funcionamiento

PT **Aparelho de armazenagem de vinhos**
Manual de montagem e instruções resumido

IT **Frigorifero cantina**
Guida rapida di installazione e d'uso

NL **Wijnbewaarkast**
Beknopte montage- en gebruiksaanwijzing

DA **Vinkøleskab**
Kort installations- og betjeningsvejledning

SV **Vinkylskåp**
Snabbguide för installation och användning

NO **Vinkjøleskap**
Kort installasjons- og bruksanvisning

FI **Viinijäähdytin**
Pikaohje asennusta ja käyttöä varten

RU **Винный холодильник**
Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации

PL **Chłodziarka do wina**
Krótka instrukcja montażu i obsługi

SK **Spotrebič na uchovávanie vína**
Krátky návod na montáž a obsluhu

CS **Spotřebičem pro uchovávání vína**
Stručný návod k montáži a obsluze

HU **Bortároló készülék**
Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv

© 2021 Dometic Group.

The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law.

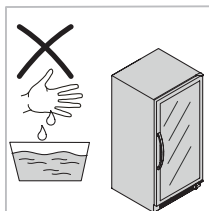
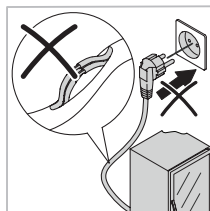
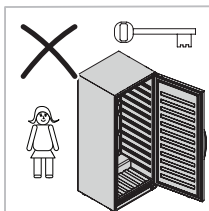
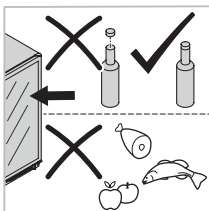
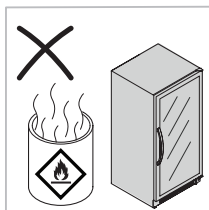
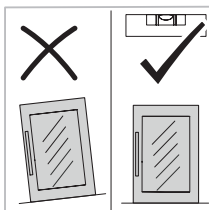
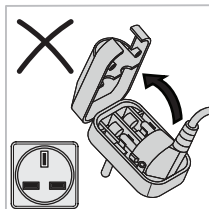
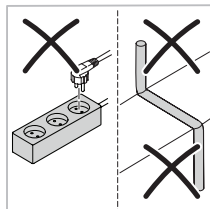
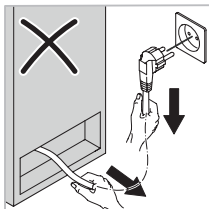
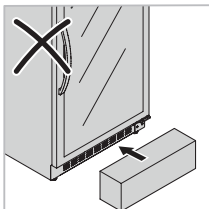
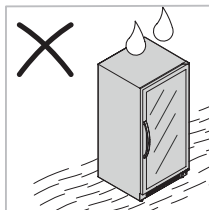
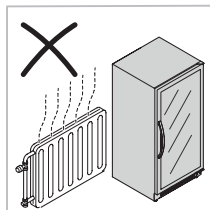
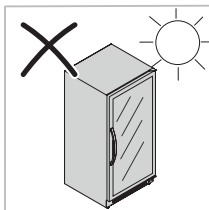
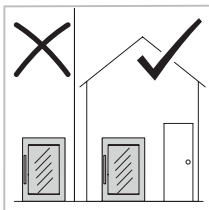
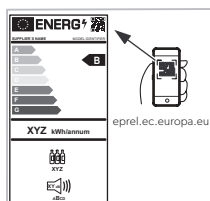
The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending.

The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB.

All rights are reserved.



1

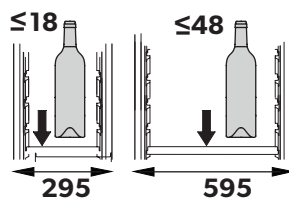
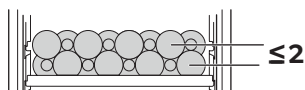
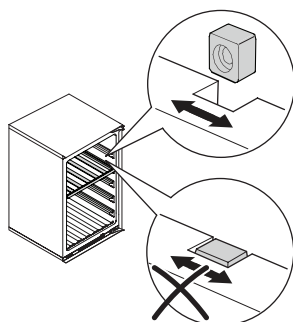
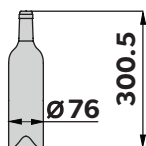
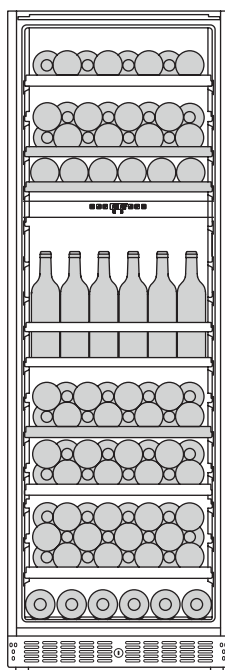
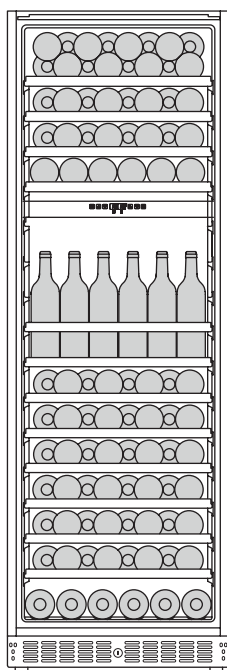
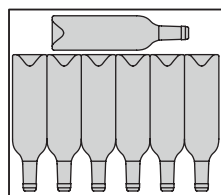
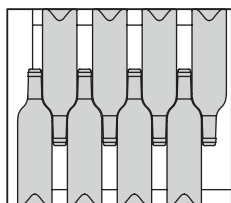
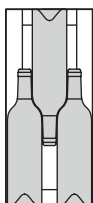


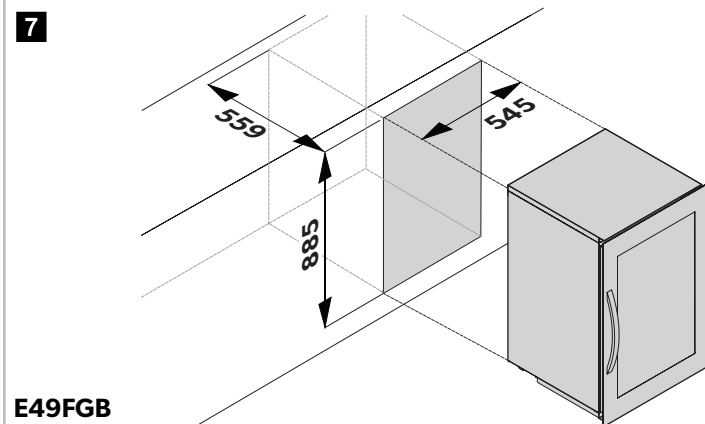
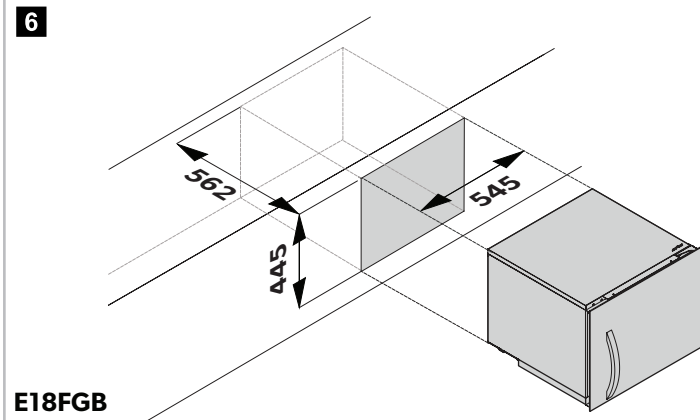
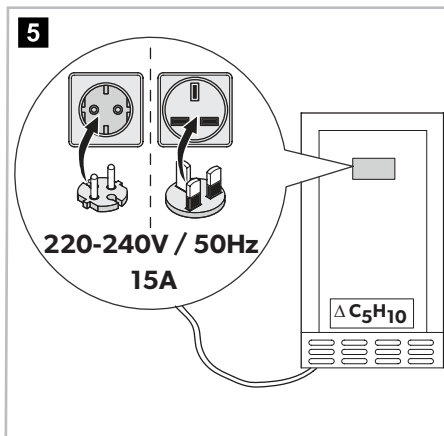
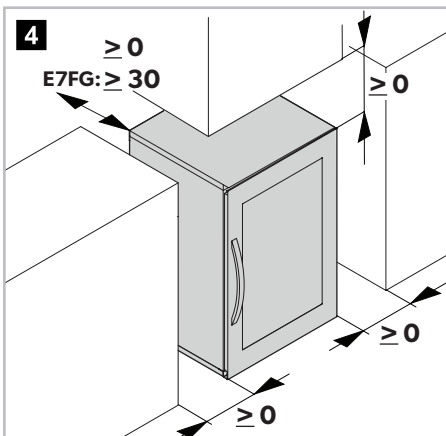


2													
					A x B x C [mm]								
B29G		X	X	29	295 x 863 x 574					X			X
B68G		X	X	68	595 x 863 x 574					X	X	X	X
B162S		X	X	162	595 x 1476 x 574				X	X		X	X
B195S		X	X	195	595 x 1768 x 574				X	X		X	X
C20G		X	X	20	295 x 820 x 574					X			
C50G		X	X	50	595 x 820 x 574					X	X	X	
C101G		X	X	101	595 x 1476 x 574				X	X	X	X	
C125G		X	X	125	595 x 1768 x 574				X	X	X	X	
E7FG		X	X	7	148 x 820 x 525								
E16FG		X	X	16	295 x 820 x 574	X		X	X				
E18FGB		X	X	18	545(590) x 455 x 559				X				
E28FG		X	X	28	395 x 820 x 574	X		X	X				
E40FGD		X	X	40	595 x 820 x 574		X	X	X				
E45FG		X	X	45	595 x 820 x 574	X		X	X		X		
E49FGB		X	X	49	545(590) x 885 x 559	X			X				
E91FG		X	X	91	595 x 1476 x 574	X		X	X		X	X	
E115FG		X	X	115	595 x 1768 x 574	X		X	X		X	X	

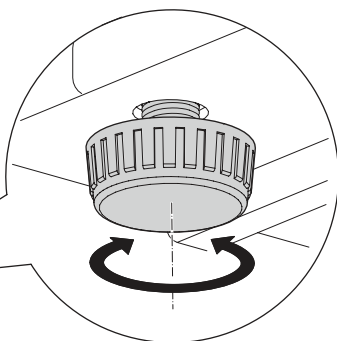
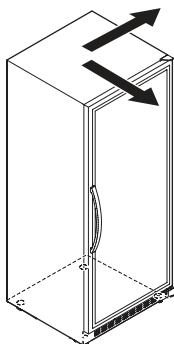
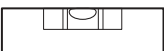
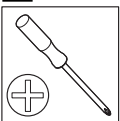


3

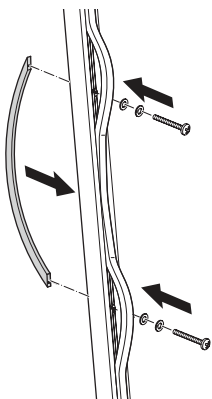
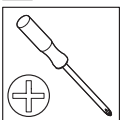




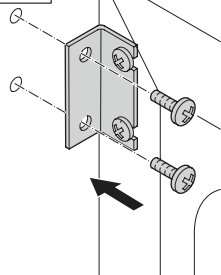
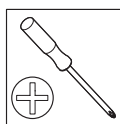
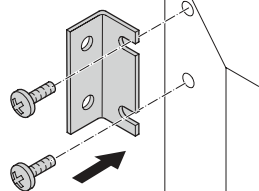
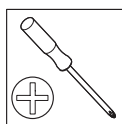
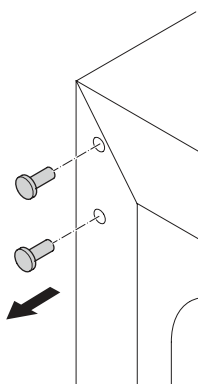
8



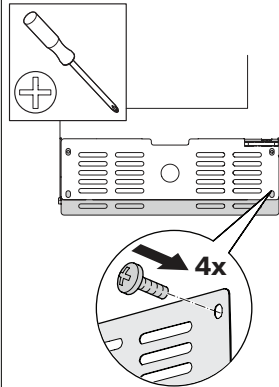
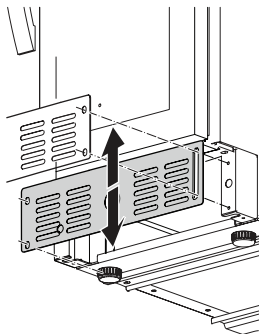
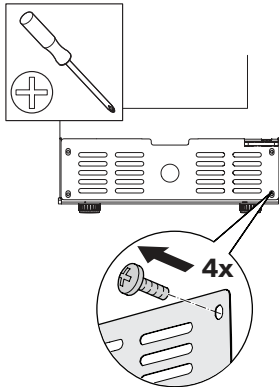
9



10

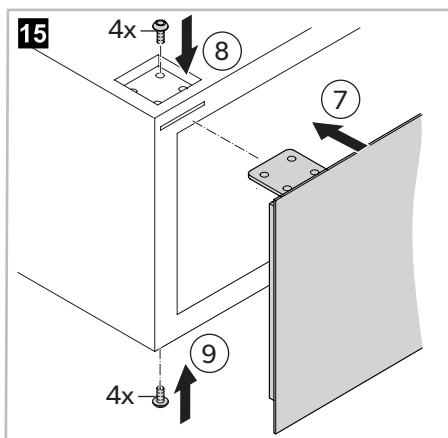
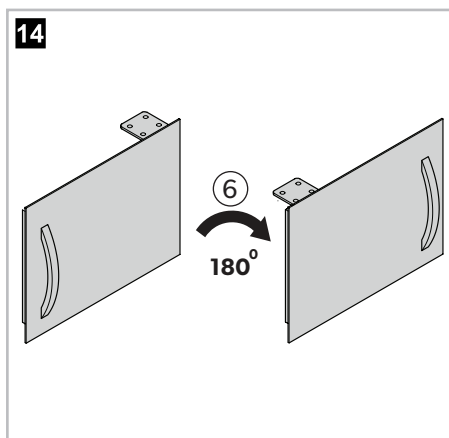
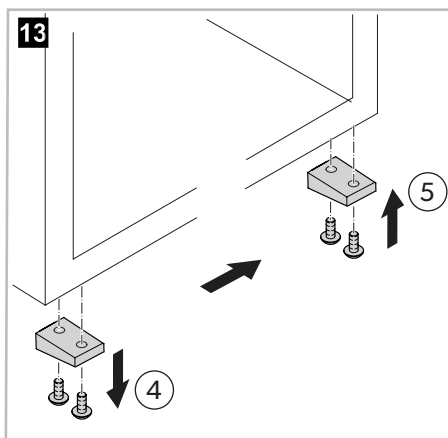
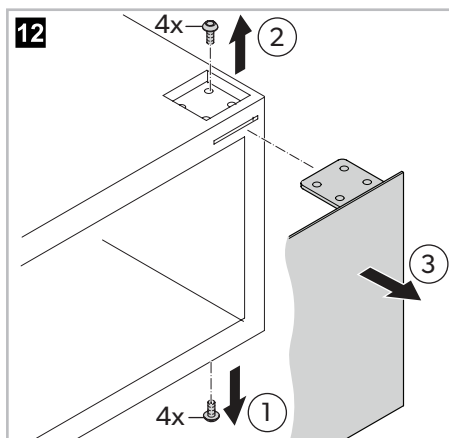


11



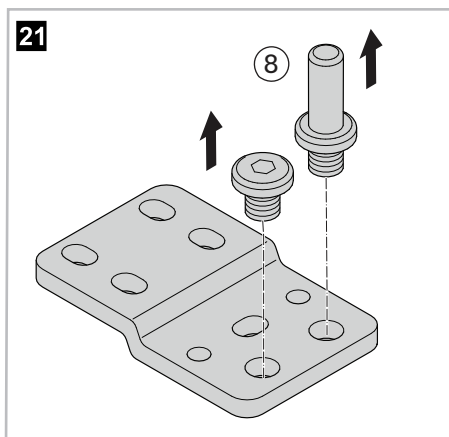
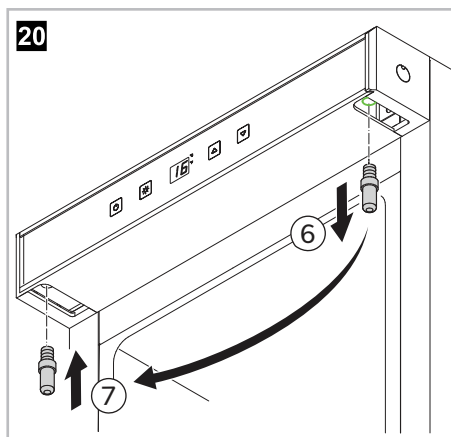
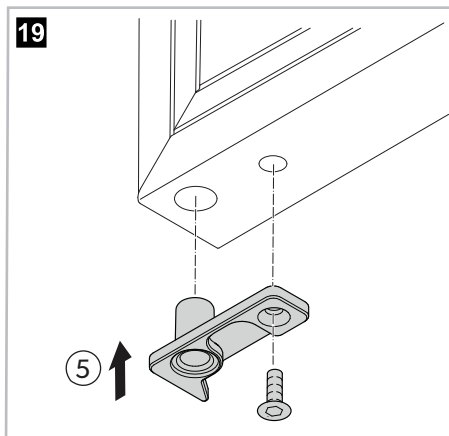
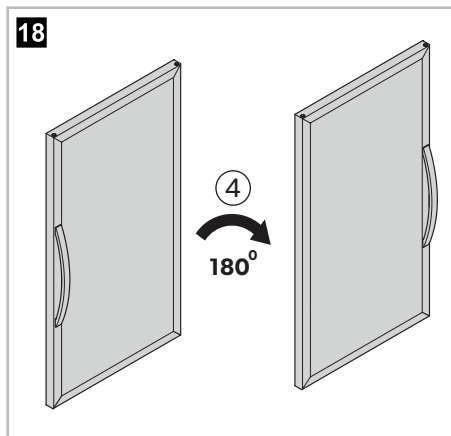
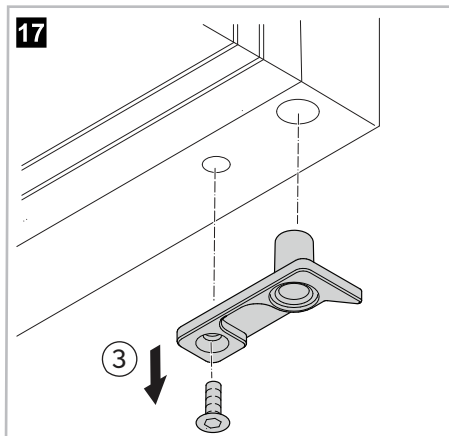
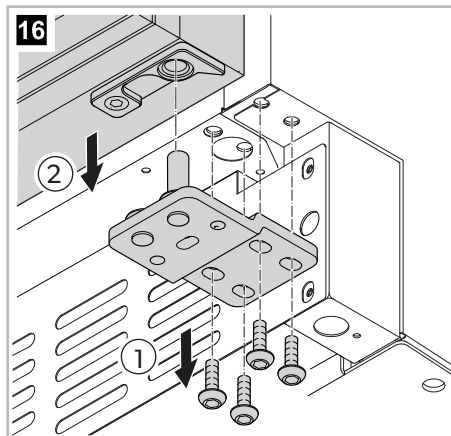


E18FGB, E49FGB





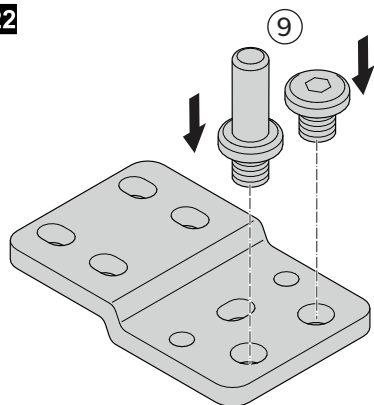
B29G, B68G



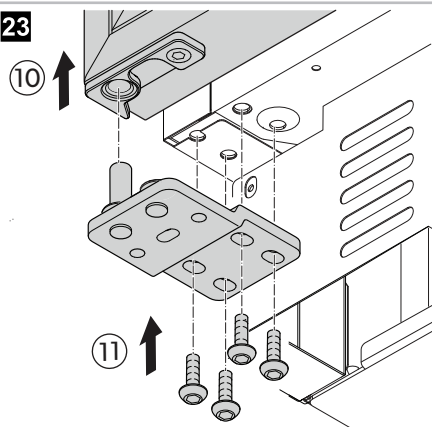


B29G, B68G

22

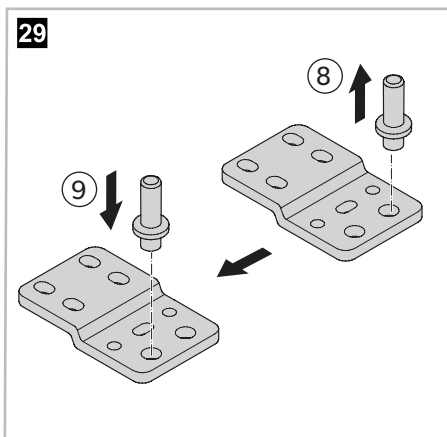
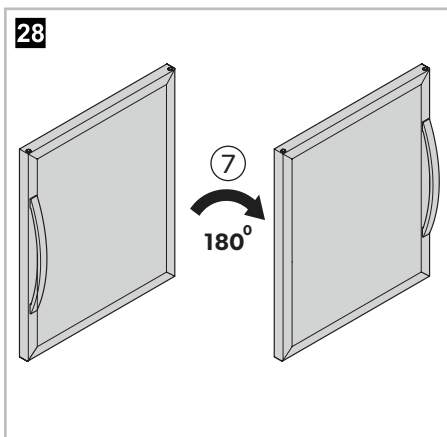
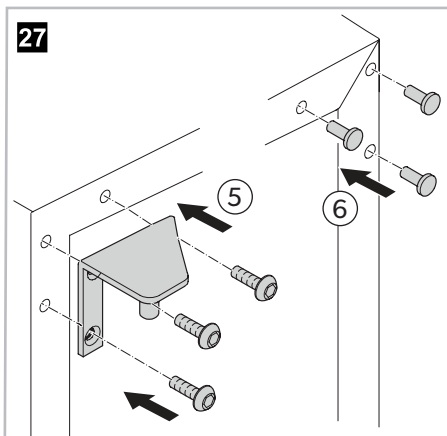
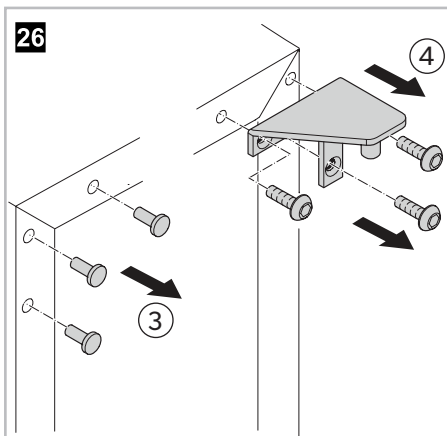
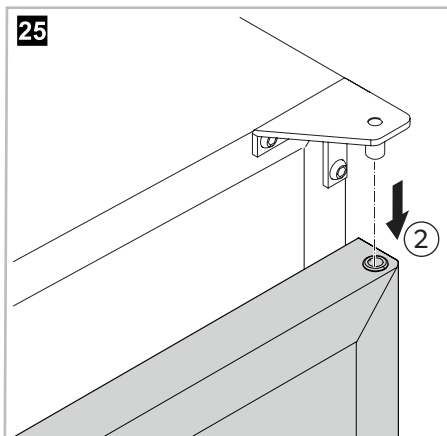
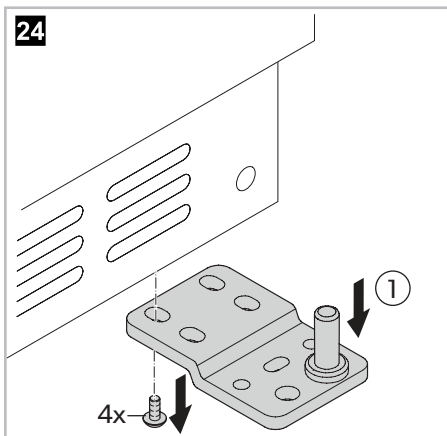


23



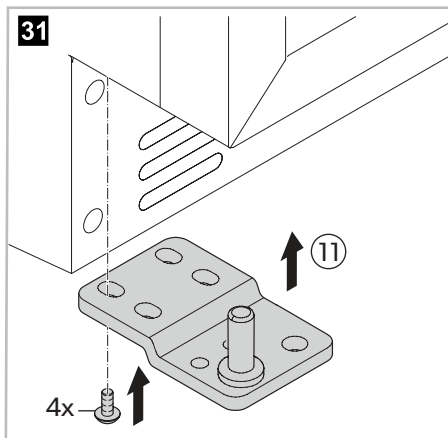
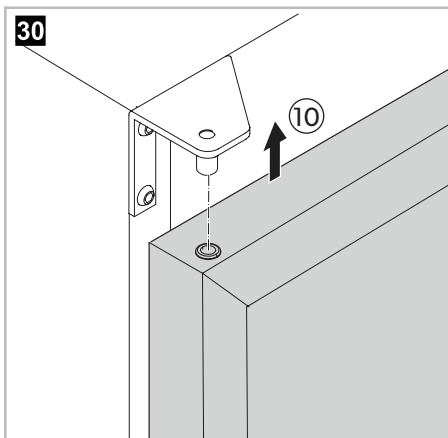


E7FG, E16FG, E28FG, E45FG, C20G, C50G





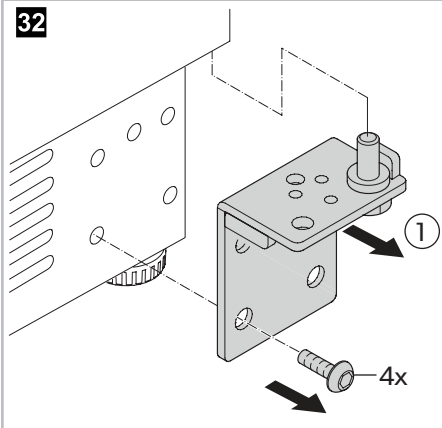
E7FG, E16FG, E28FG, E45FG, C20G, C50G



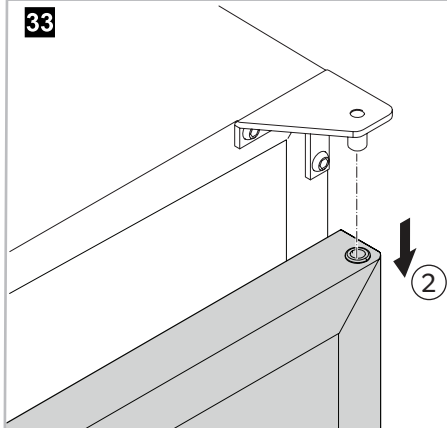


B162S, B195S, C101G, C125G, E91FG, E115FG

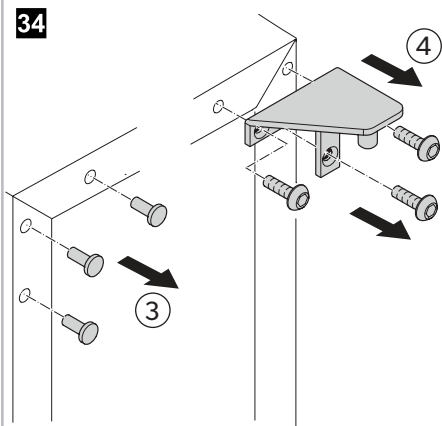
32



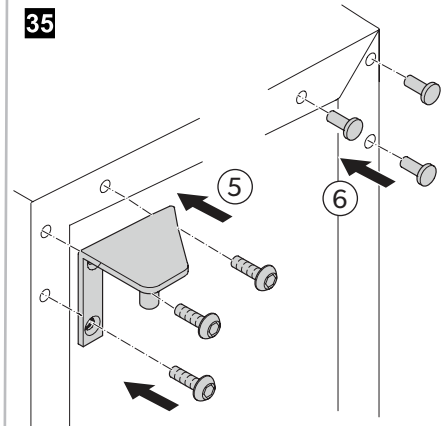
33



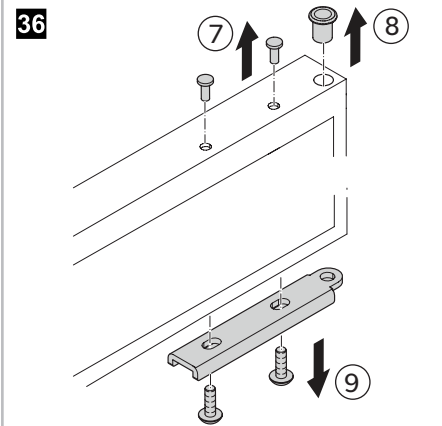
34



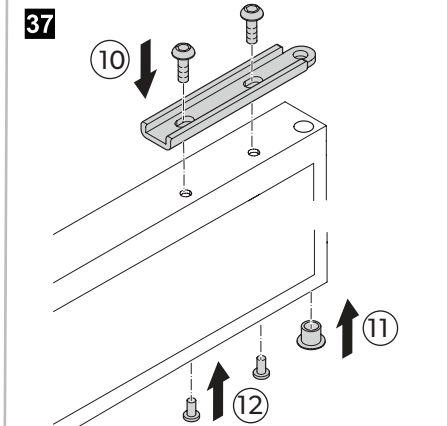
35



36



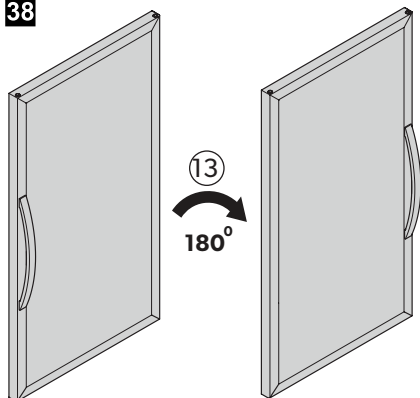
37



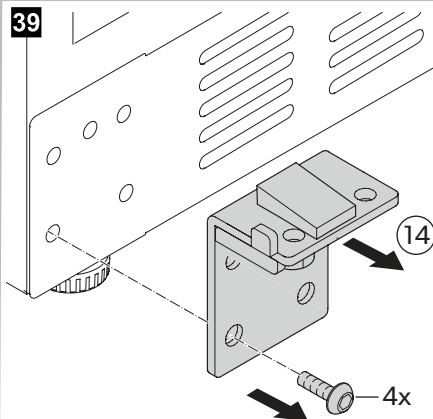


B162S, B195S, C101G, C125G, E91FG, E115FG

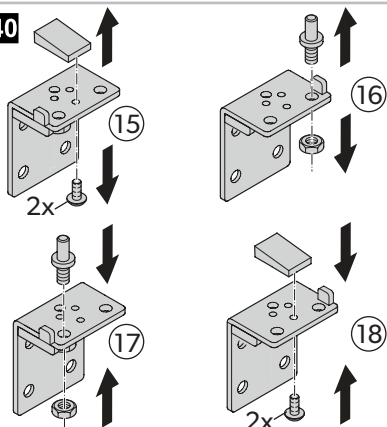
38



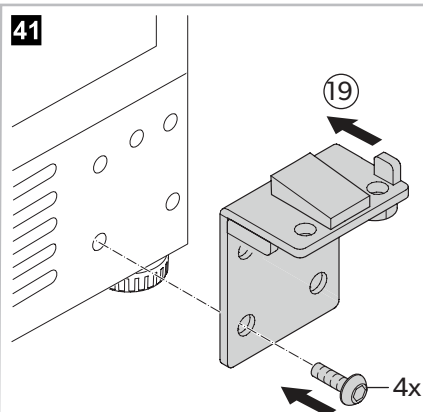
39



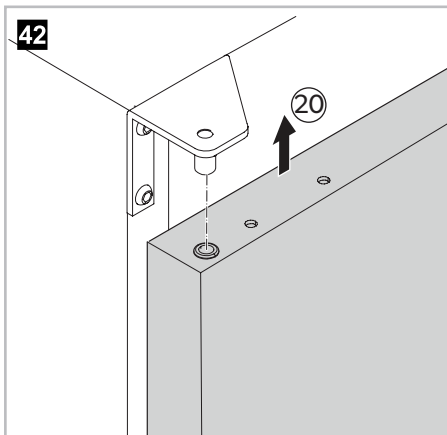
40



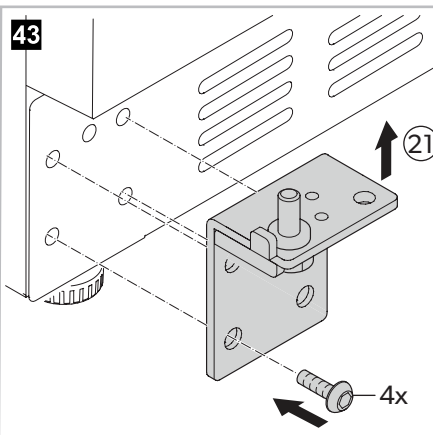
41



42



43



44



BxxG, BxxxS, CxxxG, E7FG, E18FGB

45

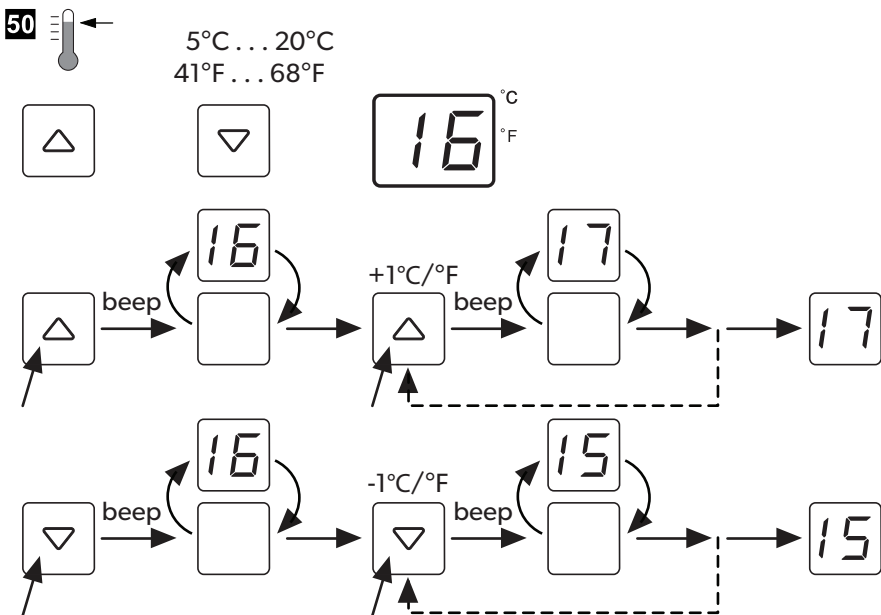
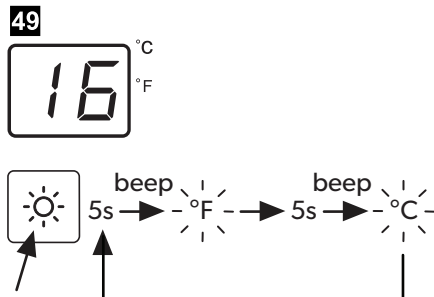
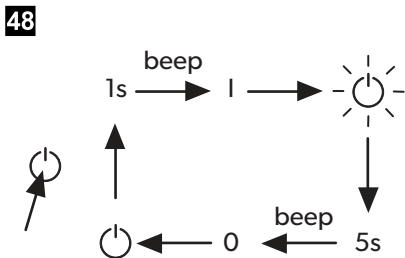
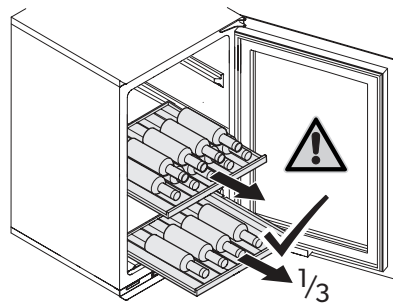
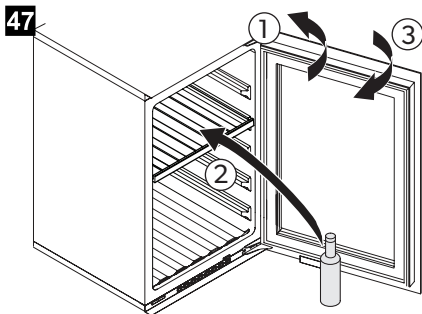


E16FG, E28FG, E45FG, E49FG, E49FGB, E91FG, E115FG

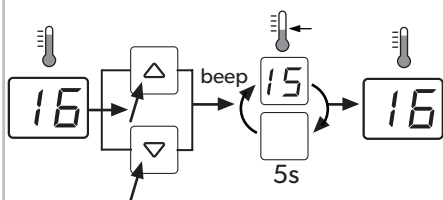
46



E40FGD



51



52

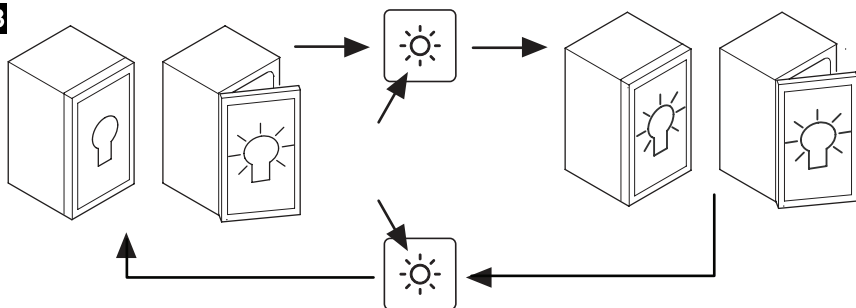




$$T \leq$$

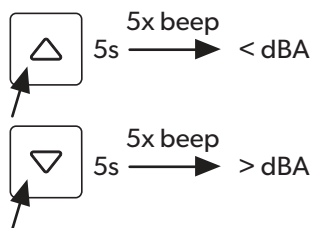
$$\Delta T \geq 4^{\circ}\text{C} / 4^{\circ}\text{F}$$


**E16FG, E28FG, E45FG, E49FGB,
E91FG, E115FG**

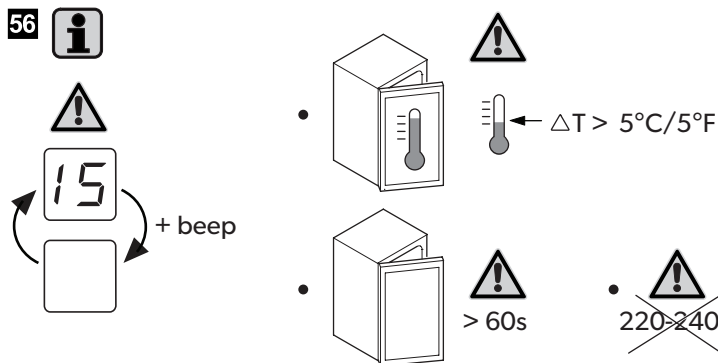
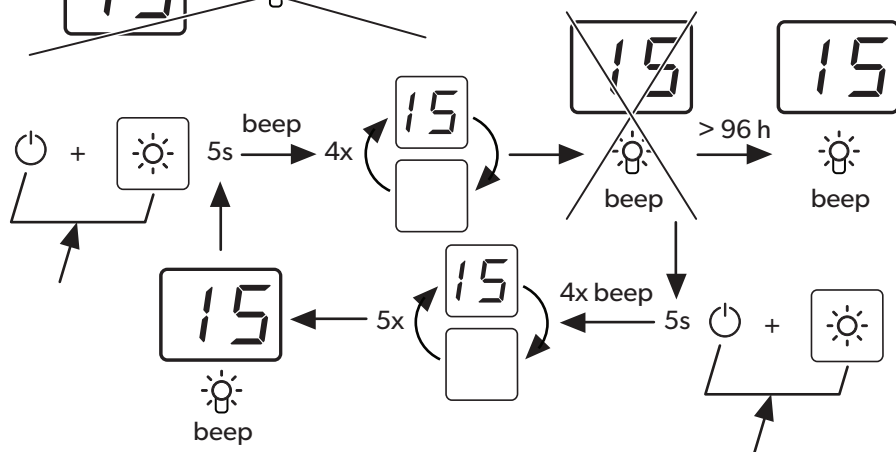
53



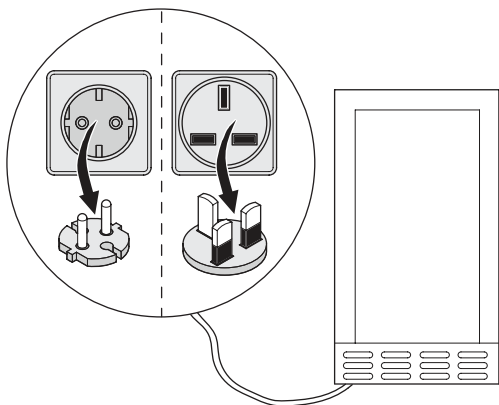
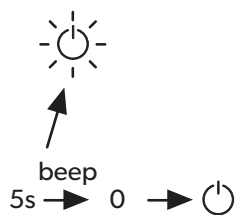
< dBA 
> dBA 



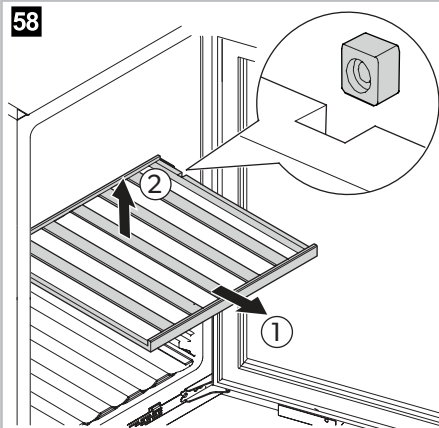
5 



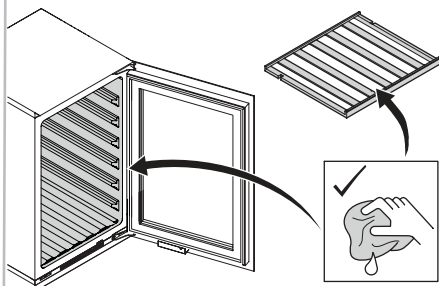
57



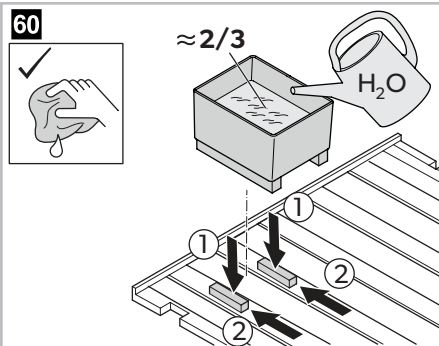
58



59

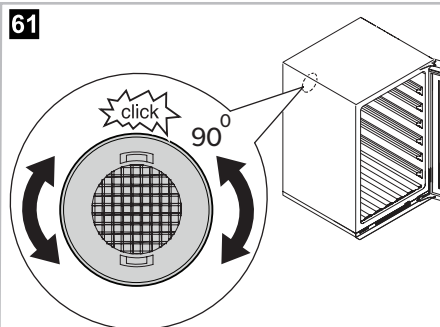


60



Cxxx + Exxx, Bxxx

61



B162, B195, C101, C125, Exxx (E7FG)

EN Short Installation and Operation Manual

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations.

A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit www.dometic.com.

The Short Installation and Operating Manual is an integral part of this device. It contains important information for the safe installation and use of the device. More detailed information - see QR-Code at the beginning. Hand over all documents when passing on the device to third parties.

Safety instructions



WARNING!

Instructions pertaining to the risk of death or serious injury!

- Only use the wine refrigerator as intended.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the wine refrigerator.
- Do not operate the wine refrigerator if it is visibly damaged.



NOTICE!

Instructions pertaining to the risk of material damage!

- Do not use accessories that have not been recommended by the manufacturer.

Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

Health hazard

- This wine refrigerator can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the wine refrigerator.
- Opening the wine refrigerator for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the wine refrigerator is left empty for long periods:
- Switch off the device.

- Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mould developing within the device.

Intended use

The wine storage appliance (also referred to as wine refrigerator) is intended to be used exclusively for the storage and temperature control of wine. It's intended for indoor use only.

In this manual wine refrigerators with different installation types are described. See technical data section for model reference.

Installation types:

- Built-in: The wine refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.
- Freestanding: The wine refrigerator is not intended to be used as a built-in appliance. Only closed and still sealed bottles may be stored in the appliance.

The wine refrigerator is not suitable for storing medicine or freezing foodstuffs.

This wine refrigerator is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the wine refrigerator. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

General instructions for installation

- Place the wine refrigerator in the coolest area of the room.
- Keep a distance from heat sources and do not expose the wine refrigerator to direct sunlight.
- Note the information on the type plate for the electrical connection (fig. **5**).
- With the exception of the built-in wine refrigerators (only ...FGB) the refrigerators are not suitable for built-in installation.
- Attach built-in wine refrigerators (only ...FGB) so that they cannot be pulled out unintentionally.
- The wine refrigerator contains the environmentally friendly but flammable refrigerant isobutane (R600a).
- Do not operate the wine refrigerator if the cooling system is damaged. Keep naked flames or ignition sources away from the wine refrigerator and keep the room well aired.
- When the wine refrigerator is lying down, wait at least 2 hours before switching it on after raising it up.
- You get access of the model information by scanning the QR code of the accompanied energy label.
- Do not locate portable socket outlets or portable power supplies at the rear of the wine refrigerator.
- When positioning the wine refrigerator ensure the power cord is not trapped or damaged.

General instructions for use

- Do not overcharge the wine refrigerator. The maximum number of bottles refers to standard wine bottles.
- Do not place any materials (e.g. aluminium foil) or objects in the wine refrigerator that obstruct the air circulation in the refrigerator.
- Do not cover the ventilation slots of the wine refrigerator. Damage to the wine refrigerator or higher power consumption are possible.
- Do not open the wine refrigerator more often than necessary. Do not leave the door(s) open.
- In case of power failure: Do not open the wine refrigerator unnecessarily and do not switch it on again until after a waiting period of 3 to 5 minutes.
- Keep moisture away from the wine refrigerator, no liquid may leak into the refrigerator (danger of short circuit).
- Figure 3 shows an example of some loading options. The loading is model-specific and depends on the available options.
- Do not store any explosive substance, such as aerosol container with flammable propellant gas, in the wine refrigerator.
- If the connection cable of this wine refrigerator is damaged, it must be replaced by the Dometic customer service to avoid danger!

General notes on cleaning and care

- Clean the inner chamber with a baking powder solution (0.5 litre of warm water with 2 tablespoons of baking powder).
- Remove surface dirt with a damp cloth, use a mild cleaner if necessary.
- Do not use sharp, granular or soda-containing cleaning agents.
- Do not use polishing agents.
- Check the level in the water tank regularly. If necessary, fill up to 2/3 with water. Place the water tank in a position where it cannot tilt over.
- Replace the activated carbon filter every year (if available). When inserting, the activated carbon filter must click into place.

General notes on decommissioning

- Remove the contents if you are absent for a longer period (> 3 weeks).
- Switch off the wine refrigerator and disconnect it from the electrical supply.
- Clean the inner chamber thoroughly and let it dry out.
- Leave the door(s) slightly open to prevent odours, condensation and mould.
- Spare parts are min. available for 7 years, door gaskets for 10 years.

Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

**WARNING! RISK OF CHILD ENTRAPMENT**

Before disposing of your old wine refrigerator:

- Take off the door.
- Leave storage shelves in the wine refrigerator so that children cannot climb inside.

**Protect the environment!**

Do not dispose of any batteries with general household waste.

Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

DE Montage- und Bedienungskurzanleitung

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter www.dometic.com.

Die Montage- und Bedienungskurzanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für die sichere Montage und Benutzung des Gerätes. Detailliertere Informationen erhalten Sie über den QR-Code am Anfang. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Hinweise auf Gefahren, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen können!

- Verwenden Sie den Weinkühlschrank ausschließlich gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Weinkühlschrank.
- Wenn der Weinkühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.



ACHTUNG!

Hinweise auf Gefahren, die zu Sachschäden führen können!

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.

Brandgefahr!

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

Gesundheitsgefahr

- Dieser Weinkühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Weinkühlschrank be- und entladen.

- Ein längeres Öffnen des Weinkühlschranks kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn der Weinkühlschrank über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Weinkühlgerät (auch als Weinkühlschrank bezeichnet) ist ausschließlich für die Lagerung und Temperierung von Wein bestimmt. Es ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

In diesem Handbuch werden Weinkühlschränke mit verschiedenen Installationsarten beschrieben. Angaben zu den jeweiligen Modellen finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.

Installationsarten:

- Einbauversion: Der Weinkühlschrank ist für den Einbau in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.
- Freistehend: Dieser Weinkühlschrank ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet. Nur verschlossene und noch versiegelte Flaschen dürfen im Gerät aufbewahrt werden.

Der Weinkühlschrank ist nicht für die Lagerung von Medikamenten oder zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Dieser Weinkühlschrank ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Weinkühlschranks erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Allgemeine Hinweise zur Montage

- Platzieren Sie den Weinkühlschrank an der kältesten Stelle im Raum.
- Halten Sie einen Abstand zu Wärmequellen ein und setzen Sie den Weinkühlschrank nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild für den elektrischen Anschluss (Abb. **5**).
- Mit Ausnahme von Einbauweinkühlschränken (nur ... FGB) sind die Weinkühlschränke nicht für die Einbaumontage geeignet.

- Befestigen Sie Einbauweinkühlschränke (nur ... FGB) so, dass sie nicht versehentlich herausgezogen werden können.
- Der Weinkühlschrank enthält das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel Isobutan (R600a).
- Wenn die Kühlanlage beschädigt ist, dürfen Sie den Weinkühlschrank nicht in Betrieb nehmen. Halten Sie offene Flammen oder Zündquellen von dem Weinkühlschrank fern und sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raumes.
- Wenn der Weinkühlschrank liegend gelagert oder transportiert wurde, warten Sie nach dem Aufrichten mindestens 2 Stunden, bevor Sie ihn einschalten.
- Modellinformationen erhalten Sie über den QR-Code auf dem Energieetikett.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbaren Stromversorgungen hinter dem Weinkühlschrank.
- Achten Sie beim Aufstellen des Weinkühlschranks darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Lagern Sie nicht zu viele Artikel in dem Weinkühlschrank. Die maximale Anzahl von Flaschen bezieht sich auf Standardweinflaschen.
- Legen Sie keine Materialien (z. B. Aluminiumfolie) oder Gegenstände in dem Weinkühlschrank, die die Luftzirkulation im Kühlschrank behindern.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze des Weinkühlschranks nicht ab. Dies kann Schäden am Weinkühlschrank oder eine höhere Leistungsaufnahme zur Folge haben.
- Öffnen Sie den Weinkühlschrank nicht häufiger als nötig. Lassen Sie die Tür(en) nicht offen stehen.
- Im Falle eines Stromausfalls: Öffnen Sie den Weinkühlschrank nicht unnötig und schalten Sie ihn erst nach einer Wartezeit von 3 bis 5 Minuten wieder ein.
- Halten Sie Feuchtigkeit vom Weinkühlschrank fern; es darf keine Flüssigkeit in den Kühlschrank gelangen (Kurzschlussgefahr).
- Abbildung **3** zeigt ein Beispiel für einige Möglichkeiten der Beladung des Geräts. Das Beladen ist modellspezifisch und hängt von den verfügbaren Optionen ab.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im Weinkühlschrank.
- Wenn das Anschlusskabel des Weinkühlschranks beschädigt wird, muss es vom Dometic-Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden!

Allgemeine Hinweise zur Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie die Innenkammer mit einer Backpulverlösung (0,5 Liter warmes Wasser mit 2 Esslöffeln Backpulver).
- Entfernen Sie Oberflächenverschmutzungen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf einen milden Reiniger.
- Verwenden Sie keine scharfen, körnigen oder sodahaltigen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Poliermittel.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand im Wassertank. Füllen Sie diesen bei Bedarf bis zu 2/3 mit Wasser auf. Stellen Sie den Wassertank in eine Position, in der er nicht umkippen kann.
- Tauschen Sie den Aktivkohlefilter jedes Jahr aus (falls vorhanden). Beim Einsetzen muss der Aktivkohlefilter einrasten.

Allgemeine Hinweise zur Außerbetriebnahme

- Entfernen Sie den Inhalt des Geräts bei längerer Abwesenheit (> 3 Wochen).
- Schalten Sie den Weinkühlschrank ab und trennen Sie ihn vom Netz.
- Reinigen Sie die Innenkammer gründlich und lassen Sie sie gut trocknen.
- Lassen Sie die Tür(en) leicht geöffnet, um Geruch, Kondensation und Schimmelbildung zu vermeiden.
- Ersatzteile sind mindestens über einen Zeitraum von 7 Jahren erhältlich, Türdichtungen über einen Zeitraum von 10 Jahren.

Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



WARNUNG! GEFAHR DES EINSCHLIESSENS VON KINDERN

Vor der Entsorgung Ihres alten Weinkühlschranks:

- Nehmen Sie die Tür ab.
- Belassen Sie die Lagerböden im Weinkühlschrank, damit Kinder nicht hinein steigen können.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

FR **Bref manuel d'installation et d'utilisation**

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur www.dometic.com.

Le bref manuel d'utilisation et d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Vous y trouverez des informations importantes concernant l'installation et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil. Pour de plus amples informations, voir le code QR au début du document. Lorsque vous transmettez cet appareil à un tiers, veuillez lui remettre tous les documents.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Instructions relatives au risque de mort ou de blessure grave !

- Utilisez uniquement la cave de vieillissement conformément à l'usage pour lequel elle a été conçue.
- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulseurs, dans la cave de vieillissement.
- N'utilisez pas la cave de vieillissement si elle présente des dégâts visibles.



PRUDENCE !

Instructions relatives au risque de dommages matériels !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant.

Risque d'incendie !

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cette cave de vieillissement peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider la cave de vieillissement.
- Une ouverture prolongée de la cave de vieillissement peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.

- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si la cave de vieillissement reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.

Usage conforme

L'appareil de stockage du vin (également appelé cave de vieillissement) est exclusivement destiné au stockage et au contrôle de la température du vin. Il est conçu pour un usage en intérieur uniquement.

Ce manuel décrit des caves de vieillissement avec différents types d'installation. Reportez-vous à la section Caractéristiques techniques pour obtenir la référence du modèle.

Types d'installation :

- Encastrée : La cave de vieillissement est destinée à être installée dans un meuble ou une cavité murale dédiée.
- Autonome : La cave de vieillissement n'est pas destinée à être utilisée comme appareil intégré. Seules des bouteilles fermées et encore scellées peuvent être stockées dans l'appareil.

La cave de vieillissement n'est pas adaptée au stockage de médicaments ni à la congélation d'aliments.

La cave de vieillissement convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de la cave de vieillissement. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Remarques générales concernant l'installation

- Placez la cave de vieillissement dans la zone la plus froide de la pièce.
- Tenez la cave de vieillissement à distance des sources de chaleur et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
- Respectez les informations figurant sur la plaque signalétique pour le branchement électrique (fig. **5**).
- À l'exception des caves de vieillissement encastrées (uniquement ...FGB), les réfrigérateurs ne sont pas adaptés à une installation encastrée.
- Fixez les caves de vieillissement encastrées (uniquement ...FGB) de manière à ce qu'elles ne puissent pas être retirées accidentellement.

- La cave de vieillissement contient du fluide frigorigène isobutane (R600a) écologique, mais inflammable.
- N'utilisez pas la cave de vieillissement si le système de refroidissement est endommagé. N'approchez de flammes nues ou de sources d'ignition de la cave de vieillissement et veillez à ce que la pièce soit bien aérée.
- Lorsque la cave de vieillissement est allongée, attendez au moins 2 heures avant de la mettre en marche après l'avoir relevée.
- Pour accéder aux informations sur le modèle, scannez le code QR de l'étiquette énergétique fournie.
- Ne placez pas de multiprises ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de la cave de vieillissement.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de la cave de vieillissement.

Remarques générales concernant l'utilisation

- Ne surchargez pas la cave de vieillissement. Le nombre maximum de bouteilles correspond à des bouteilles de vin standard.
- Ne placez pas de matériaux (ex. : du papier aluminium) ou d'objets susceptibles de nuire à la circulation de l'air dans la cave de vieillissement.
- Ne couvrez pas les orifices d'aération de la cave de vieillissement. Cela pourrait endommager la cave de vieillissement ou augmenter sa consommation d'énergie.
- N'ouvrez pas la cave de vieillissement plus souvent que nécessaire. Ne laissez pas la ou les portes ouvertes.
- En cas de panne de courant : N'ouvrez pas inutilement la cave de vieillissement et patientez 3 à 5 minutes avant de la rallumer.
- Maintenez la cave de vieillissement à l'abri de l'humidité ; aucun liquide ne doit s'infiltrer dans l'appareil (risque de court-circuit).
- La figure **3** montre un exemple de certaines options de chargement. Le chargement est spécifique au modèle et dépend des options disponibles.
- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulsifs inflammables dans la cave de vieillissement.
- Si le câble de raccordement de la cave de vieillissement est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente Dometic pour éviter tout danger !

Remarques générales concernant le nettoyage et l'entretien

- Nettoyez la chambre intérieure avec une solution de levure chimique (0,5 litre d'eau chaude avec 2 cuillères à soupe de levure).
- Enlevez la saleté de surface avec un chiffon humide, utilisez un nettoyant doux si nécessaire.
- N'utilisez aucun détergent agressif, granulaire ou à base de soude.
- N'utilisez pas d'agents de polissage.
- Vérifiez régulièrement le niveau dans le réservoir d'eau. Si nécessaire, remplissez jusqu'aux 2/3 avec de l'eau. Placez le réservoir d'eau de sorte à ce qu'il ne puisse pas basculer.
- Remplacez le filtre à charbon actif chaque année (si disponible). Lors de son insertion, le filtre à charbon actif doit s'encliqueter dans la bonne position.

Remarques générales concernant la mise hors service

- Retirez le contenu si vous êtes absent pendant une période prolongée (> 3 semaines).

- Éteignez la cave de vieillissement et débranchez-la de la prise secteur.
- Nettoyez soigneusement la chambre intérieure et laissez-la sécher.
- Laissez la ou les portes légèrement ouvertes pour éviter la formation d'odeurs, de condensation et de moisissure.
- Les pièces de rechange sont garanties pendant 7 ans minimum et les joints de porte pendant 10 ans.

Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les régulations relatives au retraitement des déchets.



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE COINCEMENT DES ENFANTS

Avant de mettre au rebut votre ancienne cave de vieillissement :

- Déposez la porte.
- Laissez les clayettes dans la cave de vieillissement, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

ES Guía rápida de instalación y funcionamiento

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite www.dometic.com.

La guía rápida de instalación y funcionamiento es una parte integrante de este aparato. Contiene información importante para instalar y utilizar el aparato con seguridad. Para obtener información más detallada, véase el código QR al principio. Entregue todos los documentos al suministrar el aparato a terceros.

Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA!

¡Instrucciones concernientes al riesgo de muerte o lesiones graves!

- Utilice la cava de vinos solo para aquellos fines para los que ha sido concebida.
- No guarde en la cava de vinos sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.
- No ponga la cava de vinos en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones concernientes al riesgo de daños materiales.

- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante.

¡Peligro de incendio!

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Esta cava de vinos puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la cava de vinos.
- Dejar la cava de vinos abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Si deja la cava de vinos vacía durante un período prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.

Uso previsto

El aparato de almacenamiento de vinos (también denominado cava de vinos) está diseñado exclusivamente para almacenar vinos y controlar su temperatura. Está diseñado para ser utilizado exclusivamente en interiores.

En este manual se describen cavas de vinos con diferentes tipos de instalación. Véase la sección de datos técnicos para la referencia del modelo.

Tipos de instalación:

- Empotrada: La cava de vinos está diseñada para ser instalada en un armario o en un nicho de instalación.

- Autónoma: Esta cava de vinos no está diseñada para ser empotrada en un mueble.

Solo se pueden almacenar en el aparato botellas cerradas y todavía precintadas.

La cava de vinos no es adecuada para almacenar medicamentos ni para congelar alimentos.

Esta cava de vinos solo es apta para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento de la cava de vinos. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Instrucciones generales de instalación

- Coloque la cava de vinos en la zona más fría de la habitación.
- Mantenga la cava de vinos alejada de fuentes de calor y no la exponga a la luz solar directa.
- Tome nota de la información que aparece en la placa de características para la conexión eléctrica (fig. **5**).
- Estas cavas de vinos no son aptas para una instalación empotrada, exceptuando las que sí son empotrables (solamente FGB).
- Si la cava de vinos es empotrable (solamente FGB), fjela de manera que no se pueda extraer accidentalmente.
- La cava de vinos contiene el refrigerante isobutano (R600a), respetuoso con el medio ambiente pero inflamable.
- No ponga la cava de vinos en funcionamiento si el sistema de refrigeración está dañado. Mantenga las llamas vivas o focos de ignición alejados de la cava de vinos y asegure una buena ventilación de la habitación.

- Si la cava de vinos se encuentra tumbada, póngala de pie y espere al menos 2 horas antes de encenderla.
- Para acceder a la información del modelo, escanee el código QR de la etiqueta energética que acompaña al aparato.
- No coloque ninguna toma o suministro de corriente portátil detrás de la cava de vinos.
- Cuando ubique la cava de vinos, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no haya quedado atrapado o esté dañado.

Instrucciones generales de uso

- No sobrecargue la cava de vinos. El número máximo de botellas se refiere a botellas de vino estándar.
- No coloque en la cava de vinos ningún material (por ejemplo, papel de aluminio) u objeto que obstruya la circulación del aire en su interior.
- No cubra las rejillas de ventilación de la cava de vinos. Ello puede ocasionar daños en la cava de vinos o un mayor consumo de energía.
- Evite abrir la cava de vinos más de lo necesario. No deje abierta la puerta o las puertas del aparato.
- En caso corte de corriente: no abra la cava de vinos innecesariamente y no la vuelva a encender hasta pasados entre 3 y 5 minutos.
- Mantenga las fuentes de humedad alejadas de la cava de vinos e impida que se filtre líquido a su interior (peligro de cortocircuito).
- La figura **3** muestra distintas posibilidades de llenado. La forma de llenar es específica de cada modelo y depende de las opciones disponibles.
- No guarde en la cava de vinos sustancias explosivas, tales como envases aerosoles con gas propelente inflamable.
- Si el cable de conexión de esta cava de vinos está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico de Dometic para evitar cualquier peligro.

Notas generales sobre la limpieza y los cuidados

- Limpie el compartimento interior con una solución de levadura en polvo (0,5 litros de agua tibia y 2 cucharadas de levadura en polvo).
- Elimine la suciedad de la superficie con un paño húmedo; en caso necesario, utilice un producto de limpieza suave.
- No utilice agentes de limpieza punzantes, granulares o que contengan sosa.
- No utilice agentes abrillantadores.
- Revise periódicamente el nivel del depósito de agua. Si es necesario, llénelo de agua hasta 2/3 de su capacidad. Coloque el depósito de agua en una posición que le impida volcarse.
- Sustituya cada año el filtro de carbono activo (en está disponible). Al introducirlo, el filtro de carbono activo debe hacer un clic al encajar.

Notas generales sobre la puesta fuera de servicio

- Vacíe el contenido si se ausenta por un período prolongado (> 3 semanas).
- Apague la cava de vinos y desconéctela de la red eléctrica.
- Limpie el compartimento interior a fondo y deje que se seque.
- Deje la puerta o las puertas ligeramente entreabiertas para evitar la aparición de olores, condensación y moho.

- Las piezas de repuesto están disponibles por un período mínimo de 7 años, y las juntas de las puertas, 10 años.

Gestión de residuos



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.



¡ADVERTENCIA! RIESGO DE ATRAPAMIENTO DE NIÑOS

Antes de desechar su cava de vinos vieja:

- Desmonte la puerta.
- Deje las bandejas dentro de la cava de vinos para que los niños no puedan introducirse en ella.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.

PT Manual de montagem e instruções resumido

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite www.domestic.com.

O manual de montagem e utilização resumido é uma parte integral deste aparelho. Contém informações importantes para a instalação e utilização seguras do aparelho. Informações mais detalhadas – consulte o Código QR no início. Entregue todos os documentos quando fornecer o aparelho a terceiros.

Indicações de segurança



AVISO!

Instruções relativas a risco de morte ou lesões graves!

- Utilize o armário climatizado para vinhos apenas para os fins a que este se destina.
- Não guarde substâncias com risco de explosão, como, p. ex., latas de spray com gás inflamável, no armário climatizado para vinhos.
- Não coloque o armário climatizado para vinhos em funcionamento se este apresentar danos visíveis.



ADVERTÊNCIA!

Instruções relativas a risco de danos materiais!

- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.

Perigo de incêndio!

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Risco para a saúde

- Este armário climatizado para vinhos pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o armário climatizado para vinhos.
- Abrir o armário climatizado para vinhos durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.

- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o armário climatizado para vinhos ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.

Utilização adequada

O aparelho de armazenamento de vinho (também designado por “armário climatizado para vinhos”) está concebido para ser utilizado exclusivamente para armazenar e regular a temperatura de vinho.

O aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em locais fechados.

Este manual descreve armários climatizados para vinhos com diferentes tipos de instalação.

Consulte as referências dos modelos na secção dos dados técnicos.

Tipos de instalação:

- Encastrado: O armário climatizado para vinhos está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.
- Independente: O armário climatizado para vinhos não está concebido para ser utilizado como aparelho encastrado.

Só podem ser guardadas no aparelho garrafas fechadas e ainda seladas.

O armário climatizado para vinhos não se destina ao armazenamento de medicamentos nem ao congelamento de alimentos.

Este armário climatizado para vinhos destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do armário climatizado para vinhos. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Indicações de montagem gerais

- Coloque o armário climatizado para vinhos na área mais fresca da divisão.
- Mantenha uma certa distância de fontes de calor e não exponha o armário climatizado para vinhos a luz solar direta.
- Anote a informação da chapa de características para realizar a ligação elétrica (fig. **5**).
- Excetuando os armários climatizados para vinhos encastrados (apenas ...FGB), os frigoríficos não são adequados para a montagem de encastre.
- Fixe os armários climatizados para vinhos de encastre (apenas ...FGB) para que não possam ser acidentalmente puxados para fora.
- O armário climatizado para vinhos contém o refrigerante isobutano (R600a), uma substância amiga do ambiente mas inflamável.

- Não utilize o armário climatizado para vinhos se o sistema de refrigeração apresentar danos. Mantenha afastadas do armário climatizado para vinhos chamas abertas ou fontes de ignição e mantenha a divisão bem arejada.
- Se o armário climatizado para vinhos estiver deitado, depois de o levantar aguarde pelo menos 2 horas até ligá-lo novamente.
- Para aceder à informação do modelo, basta digitalizar o código QR que se encontra no rótulo energético fornecido com o aparelho.
- Não coloque tomadas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do armário climatizado para vinhos.
- Ao posicionar o armário climatizado para vinhos, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.

Indicações de utilização gerais

- Não encha demasiado o armário climatizado para vinhos. O número máximo de garrafas refere-se a garrafas de vinho convencionais.
- Não coloque no frigorífico materiais, como, por exemplo, folha de alumínio, ou objetos que possam obstruir a circulação de ar no interior do mesmo.
- Não tape as aberturas de ventilação do armário climatizado para vinhos. O armário climatizado para vinhos pode sofrer danos ou o consumo de eletricidade pode aumentar.
- Não abra o armário climatizado para vinhos mais do que as vezes necessárias. Não deixe a(s) porta(s) aberta(s).
- Em caso de falha de energia: Não abra o armário climatizado para vinhos se não for necessário e aguarde 3 a 5 minutos para o ligar novamente.
- Mantenha o armário climatizado para vinhos sem humidade, evite a fuga de líquidos para dentro do armário climatizado para vinhos (perigo de curto-circuito).
- A figura **3** apresenta algumas possibilidades de colocar produtos dentro do aparelho. A colocação de produtos é específica do modelo e depende das opções disponíveis.
- Não guarde no armário climatizado para vinhos qualquer substância com risco de explosão, tais como, por exemplo, embalagens aerossóis com gás propulsor inflamável.
- Se o cabo de ligação do armário climatizado para vinhos estiver danificado, deverá ser substituído pelo serviço de assistência técnica Dometic, para evitar perigo!

Notas gerais sobre limpeza e cuidados

- Limpe a câmara interior com uma solução de bicarbonato de sódio (0,5 litros de água morna com 2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio).
- Elimine a sujidade superficial com um pano húmido e, se necessário, use um produto de limpeza suave.
- Não utilize agentes de limpeza afiados, granulares ou alcalinos.
- Não utilize agentes de polimento.
- Controle regularmente o nível do depósito de água. Se necessário, encha com 2/3 de água. Coloque o depósito de água numa posição em que este não tombe.
- Substitua o filtro de carvão ativado todos os anos (se disponível). Ao inserir, o filtro de carvão ativado tem de encaixar na posição correta.

Notas gerais sobre a desativação

- Retire os produtos que se encontram no aparelho, se se ausentar por um período mais longo (> 3 semanas).

- Desligue o armário climatizado para vinhos e desligue-o da rede elétrica.
- Limpe a câmara interior e deixe secar.
- Deixe a(s) porta(s) ligeiramente aberta(s) para impedir a formação de odores, condensação e bolor.
- As peças sobressalentes estão disponíveis, no mínimo, durante 7 anos e as vedações das portas durante 10 anos.

Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



AVISO! RISCO DE AS CRIANÇAS FICAREM PRESAS

Antes da eliminação do seu armário climatizado para vinhos usado:

- Retire a porta.
- Deixe ficar as prateleiras no armário climatizado para vinhos para que as crianças não consigam entrar no mesmo.



Proteja o meio ambiente!

Os acumuladores e pilhas não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha.

IT Guida rapida di installazione e d'uso

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito www.dometic.com.

La guida rapida di installazione e d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Contiene informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo sicuri dell'apparecchio. Per informazioni più dettagliate vedere il codice QR all'inizio. Se si trasferisce l'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Istruzioni relative al rischio di morte o di lesioni gravi!

- Utilizzare la cantina climatizzata per vini solamente in conformità alla destinazione d'uso prevista.
- Nella cantina climatizzata per vini non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.
- Se la cantina climatizzata per vini presenta danni visibili, non metterla in funzione.



AVVISO!

Istruzioni relative al rischio di danni materiali!

- Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore.

Pericolo di incendio!

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

Pericolo per la salute

- Questa cantina climatizzata per vini può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare la cantina climatizzata per vini.
- L'apertura prolungata della cantina climatizzata per vini può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.

- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se la cantina climatizzata per vini viene lasciata vuota per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

Conformità d'uso

L'apparecchio per la conservazione del vino (chiamato anche cantina climatizzata per vini) è destinato a essere utilizzato esclusivamente per la conservazione e la termoregolazione del vino. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

In questo manuale sono descritte cantine climatizzate per vini con diversi tipi di installazione. Vedere la sezione delle specifiche tecniche per il riferimento del modello.

Tipi di installazione:

- Da incasso: La cantina climatizzata per vini è destinata all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.
- Autonomo: La cantina climatizzata per vini non è destinata a essere utilizzata come apparecchiatura da incasso.

Nell'apparecchio possono essere conservate solo bottiglie chiuse e ancora sigillate.

La cantina climatizzata per vini non è adatta alla conservazione di medicinali o al congelamento di alimenti.

Questa cantina climatizzata per vini è adatta solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo della cantina climatizzata per vini. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Istruzioni generali per l'installazione

- Posizionare la cantina climatizzata per vini nella zona più fresca della stanza.
- Mantenere una distanza dalle fonti di calore e non esporre la cantina climatizzata per vini alla luce diretta del sole.
- Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta per il collegamento elettrico (fig. **5**).
- Le cantine climatizzate per vini non sono adatte all'installazione ad incasso ad eccezione di quelle da incasso (solo ...FGB).
- Fissare le cantine climatizzate per vini da incasso (solo ...FGB) in modo che non possano essere estratte inavvertitamente.
- La cantina climatizzata per vini contiene refrigerante isobutano ecologico, ma infiammabile (R600a).

- Non mettere in funzione la cantina climatizzata per vini se il sistema di refrigerazione è danneggiato. Tenere le fiamme libere o le fonti di accensione lontane dalla cantina climatizzata per vini e fare in modo che la stanza sia sempre ben aerata.
- Se la cantina climatizzata per vini è posizionata orizzontalmente, attendere almeno 2 ore prima di accenderla dopo averla sollevata.
- Per accedere alle informazioni relative al modello, scansionare il codice QR dell'etichetta energetica allegata.
- Non collocare prese portatili o alimentatori portatili sul retro della cantina climatizzata per vini.
- Durante il posizionamento della cantina climatizzata per vini, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.

Istruzioni per l'uso generali

- Non sovraccaricare la cantina climatizzata per vini. Il numero massimo di bottiglie si riferisce a bottiglie di vino standard.
- Non inserire nella cantina climatizzata per vini materiali (ad es. pellicole di alluminio) od oggetti che possono ostacolare la circolazione dell'aria al suo interno.
- Non coprire le griglie di aerazione della cantina climatizzata per vini. Sono possibili danni alla cantina climatizzata per vini o un maggiore consumo di energia.
- Non aprire la cantina climatizzata per vini più spesso del necessario. Non lasciare la porta o le porte aperte.
- In caso di mancanza di corrente: non aprire la cantina climatizzata per vini inutilmente e non riaccenderla se non dopo aver atteso da 3 a 5 minuti.
- Tenere l'umidità lontano dalla cantina climatizzata per vini; nessun liquido deve penetrare nell'apparecchio (pericolo di cortocircuito).
- La figura **3** mostra un esempio di alcune opzioni di caricamento. Il caricamento è specifico in base al modello e dipende dalle opzioni disponibili.
- Nella cantina climatizzata per vini non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.
- Se il cavo di collegamento della cantina climatizzata per vini è danneggiato, deve essere sostituito dal Servizio Clienti Dometic per evitare pericoli!

Note generali sulla pulizia e la cura

- Pulire la camera interna con una soluzione di lievito in polvere (0,5 litri di acqua calda con 2 cucchiaini di lievito in polvere).
- Rimuovere lo sporco dalla superficie con un panno umido, all'occorrenza utilizzare un detergente delicato.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, granulari o contenenti soda.
- Non utilizzare sostanze lucidanti.
- Controllare regolarmente il livello nel serbatoio dell'acqua. Se necessario, riempire fino a 2/3 con acqua. Posizionare il serbatoio dell'acqua in modo che non possa ribaltarsi.
- Sostituire il filtro ai carboni attivi ogni anno (se presente). Durante l'inserimento, il filtro ai carboni attivi deve innestarsi in posizione.

Note generali sulla messa fuori esercizio

- Rimuovere il contenuto se si prevede di assentarsi per un periodo di tempo prolungato (> 3 settimane).
- Spegnerla la cantina climatizzata per vini e scollegarla dall'alimentazione elettrica.

- Pulire accuratamente la camera interna e lasciarla asciugare.
- Lasciare la porta o le porte leggermente aperte per evitare la formazione di cattivi odori, condensa e muffa.
- Ricambi disponibili per almeno 7 anni, guarnizioni per porte per 10 anni.

Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento applicabili.



AVVERTENZA! PERICOLO DI INTRAPPOLAMENTO DI BAMBINI

Prima di smaltire la vecchia cantina climatizzata per vini:

- Rimuovere la porta.
- Lasciare i ripiani dentro la cantina climatizzata per vini in modo che i bambini non possano arrampicarsi all'interno.



Protegete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

NL Beknopte montage- en gebruiksaanwijzing

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op www.dometic.com.

De beknopte montage- en gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het toestel. Hij bevat belangrijke informatie over veilige montage en veilig gebruik van het toestel. Voor meer informatie, zie QR-code aan het begin. Overhandig alle documenten samen met het toestel aan derden.

Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING!

Aanwijzingen met betrekking tot het gevaar voor ernstig letsel of de dood!

- Gebruik de wijnkoelkast alleen op de beoogde wijze.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de wijnkoelkast, zoals spuitbussen met drijfgas.
- Gebruik de wijnkoelkast niet als deze zichtbaar beschadigd is.



LET OP!

Aanwijzingen met betrekking tot het gevaar voor materiële schade!

- Gebruik geen toebehoren dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen.

Brandgevaar!

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen op de achterkant van het toestel.

Gevaar voor de gezondheid

- De wijnkoelkast mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de wijnkoelkast alleen in- en uitruimen.
- Langdurig openen van de wijnkoelkast kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.

- Als de wijnkoelkast voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

Beoogd gebruik

De wijnbewaarkast (ook wijnkoelkast genoemd) is uitsluitend bestemd voor het opslaan en op temperatuur houden van wijn. Het toestel is uitsluitend bestemd voor gebruik binnen. In deze handleiding worden wijnkoelkasten met verschillende installatietypen beschreven. Zie de technische gegevens voor de modelreferentie.

Installatietypen:

- Inbouw: De wijnkoelkast is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.
- Vrijstaand: Deze wijnkoelkast is niet bedoeld als inbouwtoestel.

In het toestel mogen uitsluitend nog gesloten en verzegelde flessen worden bewaard.

De wijnkoelkast is niet geschikt voor het bewaren van medicijnen of voor het invriezen van levensmiddelen.

Deze wijnkoelkast is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van de wijnkoelkast. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Algemene instructies voor de montage

- Plaats de wijnkoelkast in het koelste gedeelte van de ruimte.
- Houd afstand tot warmtebronnen en stel de wijnkoelkast niet bloot aan direct zonlicht.
- Let op de gegevens op het typeplaatje voor de elektrische aansluiting (afb. **5**).
- Met uitzondering van de ingebouwde wijnkoelkasten (alleen ...FGB) zijn de koelkasten niet geschikt voor inbouw.
- Bevestig ingebouwde wijnkoelkasten (alleen ...FGB) zodanig dat ze er niet onbedoeld uit kunnen worden getrokken.
- De wijnkoelkast bevat het milieuvriendelijke, maar ontvlambare koelmiddel isobutaan (R600a).
- Gebruik de wijnkoelkast niet als het koelsysteem beschadigd is. Houd open vuur of ontstekingsbronnen uit de buurt van de wijnkoelkast en houd de ruimte goed geventileerd.
- Als de wijnkoelkast plat ligt, wacht dan ten minste 2 uur voordat u hem inschakelt nadat u hem weer rechtop hebt gezet.
- U krijgt toegang tot de modelinformatie door de QR-code van het meegeleverde energielabel te scannen.
- Plaats geen stekkerdozen of draagbare voedingen aan de achterkant van de wijnkoelkast.
- Zorg er bij het positioneren van de wijnkoelkast voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.

Algemene instructies voor het gebruik

- Belaad de wijnkoelkast niet te vol. Het maximaal aantal flessen geldt voor standaard wijnflessen.
- Plaats geen materialen (bijv. aluminiumfolie) of voorwerpen in de wijnkoelkast die de luchtcirculatie kunnen hinderen.
- Bedek de ventilatiesleuven van de wijnkoelkast niet. Schade aan de wijnkoelkast of een hoger stroomverbruik zijn daardoor mogelijk.
- Open de wijnkoelkast niet vaker dan nodig. Laat de deur(en) niet open.
- In het geval van stroomuitval: Open de wijnkoelkast niet onnodig en schakel deze pas in na een wachttijd van 3 tot 5 minuten.
- Houd vocht uit de buurt van de wijnkoelkast; er mag geen vloeistof in de koelkast lekken (gevaar voor kortsluiting).
- Afbeelding **3** toont een voorbeeld van enkele beladingsopties. De belading is afhankelijk van het model en de beschikbare opties.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de wijnkoelkast, zoals spuitbussen met drijfgas.
- Als de aansluitkabel van deze wijnkoelkast beschadigd is, moet deze door de Dometic-klantenservice worden vervangen om gevaar te voorkomen!

Algemene opmerkingen over reiniging en verzorging

- Reinig de binnenzijde met een bakpoederoplossing (0,5 liter warm water met 2 eetlepels bakpoeder).
- Verwijder oppervlakkig vuil met een vochtige doek; gebruik indien nodig een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik geen scherpe, korrelvormige of soda bevattende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen schuurmiddelen.
- Controleer het peil in de watertank regelmatig. Vul deze indien nodig voor 2/3 met water. Plaats de watertank in een positie waarin deze niet kan kantelen.
- Vervang het actieve-koolfilter (indien aanwezig) elk jaar. Bij het aanbrengen moet het actieve-koolfilter vastklikken.

Algemene opmerkingen over demontage

- Verwijder de inhoud indien u gedurende langere tijd (> 3 weken) weg bent.
- Schakel de wijnkoelkast uit en scheid deze van de stroomvoorziening.
- Reinig de binnenzijde grondig en laat drogen.
- Laat de deur(en) iets geopend om geurvorming, condensatie en schimmelvorming te voorkomen.
- Reserveonderdelen zijn ten minste beschikbaar voor 7 jaar, deurpakkingen voor 10 jaar.

Afvoer



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.



WAARSCHUWING! RISICO VAN BEKNELLING VAN KINDEREN

Voor het afvoeren van uw oude wijnkoelkast:

- Verwijder de deur.
- Laat de draagroosters in de wijnkoelkast, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



Bescherm het milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.

DA Kort installations- og betjeningsvejledning

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se www.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Denne korte installations- og betjeningsvejledning er en bestanddel af dette apparat. Den indeholder vigtige informationer angående sikker installation og brug af apparatet. For flere detaljerede informationer - se QR-koden i starten. Overdrag alle dokumenter, hvis dette apparat gives videre til tredjepart

Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL!

Anvisninger vedrørende risiko for død eller alvorlig kvæstelse!

- Anvend kun vinkøleskabet til det formål, som det er bestemt til.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i vinkøleskabet.
- Hvis vinkøleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.



BEMÆRK!

Anvisninger vedrørende risiko for materielle skader!

- Anvend ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.

Brandfare!

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

Sundhedsfare

- Dette vinkøleskab kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme vinkøleskabet.
- Hvis vinkøleskabet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis vinkøleskabet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.

Korrekt brug

Vinopbevaringsapparatet (betegnes også som vinkøleskab) er udelukkende beregnet til anvendelse til opbevaring og temperaturstyring for drikkevarer. Det er kun beregnet til indendørs brug.

I denne vejledning beskrives vinkøleskabe med forskellige monteringsstyper. Se afsnittene med de tekniske data for henvisninger til modellerne.

Monteringsstyper:

- Indbygget: Vinkøleskabet er beregnet til indbygning i et møbelstykke eller en installationsniche.
- Fritstående: Vinkøleskabet er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Der må kun opbevares lukkede og tætforseglede flasker i apparatet.

Vinkøleskabet er ikke egnet til at opbevare medicin eller at fryse fødevarer.

Dette vinkøleskab er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af vinkøleskabet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Generelle installationsanvisninger

- Anbring vinkøleskabet i rummets køligste område.
- Hold afstand til varmekilder, og udsæt ikke vinkøleskabet for direkte sollys.
- Vær opmærksom på oplysningerne på typeskiltet angående el-tilslutningen (fig. **5**).
- Bortset fra de indbyggede vinkøleskabe (kun ...FGB) er køleskabene ikke egnet til indbygget montering.
- Anbring vinkøleskabe (kun ...FGB), så de ikke kan trækkes ud ved et uheld.
- Vinkøleskabet indeholder det miljøvenlige men brandbare kølemiddel isobutan (R600a).
- Vinkøleskabet må ikke anvendes, hvis kølesystemet er beskadiget. Hold åben ild eller antændelseskilder væk fra vinkøleskabet, og sørg for god ventilation i rummet.
- Hvis vinkøleskabet ligger ned, skal man vente mindst 2 timer med at tænde for det, efter man har rejst det op.
- Du kan åbne oplysningerne om modellen ved at scanne QR-koden på den medfølgende energimærkat.
- Placer ikke bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved vinkøleskabet.
- Når vinkøleskabet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.

Generelle brugsanvisninger

- Du må ikke overfylde vinkøleskabet. Det maksimale antal flasker henviser til almindelige vinflasker.
- Du må ikke anbringe materialer (f.eks. sølvpapir) eller genstande i vinkøleskabet, som hindrer luftcirkulationen i køleskabet.
- Du må ikke tildække vinkøleskabets ventilationsåbninger. Der er fare for at beskadige vinkøleskabet eller et højere strømforbrug.

- Åbn ikke vinkøleskabet hyppigere end nødvendigt. Lad ikke døren/-ene stå åbne.
- I tilfælde af et strømsvigt: Åbn ikke vinkøleskabet unødigt, og tænd ikke for det igen, før du har ventet i 3 til 5 minutter.
- Hold fugt væk fra vinkøleskabet. Der må ikke løbe væske ind i køleskabet (fare for kortslutning).
- Illustrationen **3** viser et eksempel på ilægningsmuligheder. Ilægningen afhænger af modellen og af det eventuelle tilbehør.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med brandbar drivgas i vinkøleskabet.
- Hvis vinkøleskabets forbindelseskabel er beskadiget, skal det udskiftes af Dometics kundeservice, så man undgår farer!

Generelle bemærkninger om rengøring og pleje

- Rengør det indvendige rum med en bagepulveropløsning (0,5 liter varmt vand med 2 skefulde bagepulver).
- Fjern snavs fra overfladen med en fugtig klud, og brug om nødvendigt et mildt rengøringsmiddel.
- Brug ikke skarpe, granulat- eller sodaholdige rengøringsmidler.
- Brug ikke polermidler.
- Kontrollér regelmæssigt niveauet i vandbeholderen. Fyld om nødvendigt 2/3 op med vand. Anbring vandbeholderen i en position, så den ikke kan vælte.
- Udskift det aktive kulfilter hvert år (såfremt forefindes). Når det sættes i, skal det aktive kulfilter klikke på plads.

Generelle bemærkninger om ud-af-brugtagning

- Fjern indholdet, hvis du er væk i længere tid (> 3 uger).
- Sluk for vinkøleskabet, og afbryd det fra strømnettet.
- Rengør det indvendige rum grundigt, og lad det tørre.
- Lad døren/-ene stå lidt åbne for at undgå lugt, kondensat og mug.
- Der fås som minimum reservedele i 7 år, dørtætninger i 10 år.

Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



ADVARSEL! RISIKO FOR, AT BØRN KAN BLIVE LUKKET INDE

Før det gamle vinkøleskab bortskaffes:

- Afmonter døren.
- Lad opbevaringshylderne blive i vinkøleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.



Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke-genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted.

SV Snabbguide för installation och användning

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten.

Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Besök www.dometic.com för uppdaterad information om produkterna.

Den här snabbguiden för installation och användning är en del av apparaten. Den innehåller viktig information om hur man installerar och använder apparaten på ett säkert sätt. För utförligare information - se QR-koden i början. Överlämna alla dokument om apparaten överlätes till tredje parter.

Säkerhetsanvisningar



VARNING!

Anvisningar gällande risk för dödsfall eller allvarliga personskador!

- Använd endast vinkylen för angivet ändamål.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i vinkylen, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.
- Använd inte vinkylen om den uppvisar synliga skador.



OBSERVERA!

Anvisningar gällande risk för materialskador!

- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren.

Brandrisk!

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här vinkylen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här produkten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur vinkylen.
- Om vinkylen hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

- Om vinkylen står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrosta apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.

Avsedd användning

Enheten för vinförvaring (även kallad vinkyl) är endast avsedd för förvaring och temperaturregulering av drycker. Den är endast avsedd för inomhusbruk.

I den här manualen beskrivs vinkylar med olika installationstyper. Se tekniska data för modeller.

Installationstyper:

- Inbyggd: Vinkylen är avsedd för montering i förvaringsskåp eller en monteringsnisch.
- Fristående: Vinkylen är inte avsedd att användas som en inbyggd enhet.

Endast stängda och öppnade flaskor får förvaras i apparaten.

Vinkylen är inte avsedd för förvaring av läkemedel eller djupfrysta livsmedel.

Vinkylen lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med dessa instruktioner.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda vinkylen på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Allmänna installationsanvisningar

- Placera vinkylen i utrymmets svalaste område.
- Håll avstånd till värmekällor och utsätt inte vinkylen för direkt solljus.
- Observera informationen på typskylten för elanslutningen (bild **5**).
- Förutom de inbyggda vinkylarna (endast ...FGB) lämpar sig inte apparaterna för inbyggd montering.
- Sätt fast inbyggda vinkylar (endast ...FGB) så att det inte är möjligt att dra ut dem av misstag.
- Vinkylen innehåller det miljövänliga men lättantändliga köldmediet isobutan (R600a).
- Använd inte vinkylen om kylsystemet är skadat. Vinkylen får inte komma i närheten av öppen eld eller tändkällor och se till att utrymmer är välventilerat.
- Om vinkylen ligger ned ska man vänta i minst 2 timmar efter att man har rest apparaten innan man slår på den.
- Du får information om modellen när du skannar QR-koden för den medföljande energimärkningen.
- Placera inte bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom vinkylen.
- Kontrollera att elsladden inte fastnar eller skadas när du placerar vinkylen.

Allmänna användaranvisningar

- Lasta inte in för mycket i vinkylen. Det maximala antalet flaskor avser vinflaskor.

- Placera inte material (t.ex. aluminiumfolie) eller föremål i vinkylen så att luftcirkulationen i vinkylen blockeras.
- Täck inte över vinkylens ventilationshål. Vinkylen kan skadas och det kan förbrukas mer energi.
- Öppna inte vinkylen oftare än nödvändigt. Lämna inte dörren/dörrarna öppna/öppna.
- Vid strömavbrott: Öppna inte vinkylen i onödan och slå inte på den igen förrän det har gått 3 till 5 minuter.
- Vinkylen får inte komma i närheten av fukt, vätska får inte läcka in i vinkylen (risk för kortslutning).
- I bild **3** visas ett exempel på olika ilastningsalternativ. Inlastningen beror på den specifika modellen och de tillgängliga alternativen.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i vinkylen, som t.ex. aerosolburkar med lättantändlig drivgas.
- Om vinkylens anslutningskabel skadas, måste den bytas ut av Dometic kundtjänst för att ingen fara ska uppstå!

Allmän information om rengöring och skötsel

- Rengör innerkammaren med en bakpulverlösning (blanda 0,5 liter varmt vatten med två matskedar bakpulver).
- Använd en dammtrasa för att ta bort smuts från ytan och använd vid behov ett skonsamt rengöringsmedel.
- Använd inte frätande rengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller granulat eller soda.
- Använd inte polermedel.
- Kontrollera regelbundet nivån i vattentanken. Fyll vid behov upp till 2/3 med vatten. Placera vattentanken så att den inte kan tippa.
- Byt ut det aktiva kolfiltret varje år (om det finns ett sådant). Vid insättningen måste det aktiva kolfiltret klicka på plats.

Allmän information om att ta apparaten ur drift

- Ta ut innehålllet om du är borta under en längre period (> 3 veckor).
- Stäng av vinkylen och koppla bort den från elnätet.
- Rengör noggrant innerkammaren och låt den bli fullständigt torr.
- Lämna dörren/dörrarna på glänt för att förhindra att det uppstår lukt, kondens eller mögel.
- Reservdelar finns tillgängliga i minst 7 år, dörrtätningar i 10 år.

Bortskaffande



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



VARNING! RISK FÖR ATT BARN FASTNAR

Innan den gamla vinkylen omhändertas:

- Ta bort dörren.
- Låt förvaringshyllorna vara kvar i vinkylen så att barn inte kan klättra in i skåpet.



Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

NO Kort installasjons- og bruksanvisning

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Aktuell produktinformasjon finner du på www.dometic.com.

Den korte installasjons- og bruksanvisningen er en integrert del av denne enheten. Den inneholder viktig informasjon for sikker installasjon og bruk av enheten. For mer detaljert informasjon – se QR-koden i begynnelsen. Vedlegg alle dokumenter dersom apparatet overleveres til tredjepart.

Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL!

Anvisninger som gjelder risiko for død eller alvorlig skade!

- Bruk vinkjølskapet kun til det som det er beregnet for.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass, i vinkjølskapet.
- Vinkjølskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.



MERK!

Instruksjoner som omhandler risiko med hensyn til materielle skader!

- Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten.

Brannfare!

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

Helsefare

- Dette vinkjølskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste inn og ut av vinkjølskapet.
- Det å åpne vinkjølskapet for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.

- Hvis vinkjøleskapet blir værende tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.

Tiltenkt bruk

Oppbevaringsapparatet for vin (også kalt vinkjøleskap) er ment å brukes eksklusivt for lagring og temperaturstyring av vin. Det er kun ment for innendørs bruk.

I denne håndboken er det beskrevet vinkjøleskap av ulike installeringstyper. Se avsnittet om tekniske spesifikasjoner for modellreferanse.

Installeringstyper:

- Innebygget: Vinkjøleskapet er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.
- Frittstående: Dette vinkjøleskapet er ikke ment brukt som innebygd apparat.

Det er kun flasker som fortsatt er lukket og forseglet som kan lagres i apparatet.

Vinkjøleskapet er ikke egnet for oppbevaring av medikamenter eller nedfrysing av matvarer.

Dette vinkjøleskapet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av vinkjøleskapet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Generelle installasjonsanvisninger

- Plasser vinkjøleskapet i den kjøligste delen av rommet.
- Hold avstand fra varmekilder, og ikke la vinkjøleskapet utsettes for direkte sollys.
- Noter opplysningene på typeskiltet for den elektriske tilkoblingen (fig. **5**).
- Med unntak av de innebyggede vinkjøleskapene (kun... FGB) er kjøleskapene ikke egnet for innebygget installasjon.
- Fest de innebyggede vinkjøleskapene (kun ...FGB) på en slik måte at de ikke kan trekkes utilsiktet ut.
- Vinkjøleskapet inneholder det miljøvennlige, men brennbare kjølemiddelet isobutan (R600a).
- Vinkjøleskapet må ikke brukes hvis det er skadet. Hold åpen ild og antennelseskilder borte fra vinkjøleskapet, og sørg for god ventilasjon i rommet.
- Når vinkjøleskapet har ligget, må du vente i minst 2 timer etter oppstilling med å slå det på.
- Du får tilgang til modellinformasjonen ved å skanne QR-koden til den medfølgende energietiketten.
- Ikke plasser mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på vinkjøleskapet.
- Ved posisjonering av vinkjøleskapet må det sørges for at strømledningen ikke sitter fast eller skades.

Generelle anvisninger for bruk

- Ikke overfyll vinkjøleskapet. Det maksimale antallet flasker gjelder for standard vinflasker.
- Ikke plasser materialer (f.eks. aluminiumsfolie) eller gjenstander som kan hindre luftsirkulasjonen, i vinkjøleskapet.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene i vinkjøleskapet. Vinkjøleskapet kan skades eller få høyere strømforbruk.
- Ikke åpne vinkjøleskapet oftere enn nødvendig. Ikke la døren stå åpen.
- Ved strømsvikt: Ikke åpne vinkjøleskapet unødig, og ikke slå det på igjen før det har gått 3–5 minutter.
- Hold fuktighet borte fra vinkjøleskapet, ikke la væske lekke inn i kjøleskapet (fare for kortslutning).
- Figuren **3** viser et eksempel på hvordan skapet kan fylles. Mulighetene varierer mellom ulike modeller og tilgjengelige alternativer.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer, som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass, i vinkjøleskapet.
- Hvis tilkoblingskabelen til dette vinkjøleskapet er skadet, må den skiftes ut av Dometics kundeservice for å unngå fare!

Generelle merknader om rengjøring og stell

- Rengjør innsiden med en bakepulverløsning (0,5 liter varmt vann med 2 spiseskjeer bakepulver).
- Fjern overflatesmuss med en fuktig klut, bruk et mildt rengjøringsmiddel ved behov.
- Ikke benytt slipende, kornete eller sodaholdige rengjøringsmidler.
- Ikke benytt poleringsmidler.
- Kontroller nivået i vanntanken regelmessig. Fyll opp 2/3 med vann ved behov. Plasser vanntanken slik at den ikke kan velte.
- Skift ut aktivkullfilteret hvert år (hvis et slik foreligger). Aktivkullfilteret skal smekke på plass når det settes inn.

Generelle merknader om å ta enheten ut av drift

- Ta ut innholdet hvis du er borte i lengre tid (> 3 uker).
- Slå av vinkjøleskapet og koble det fra strømforsyningen.
- Rengjør innsiden grundig, og la det tørke.
- La døren stå litt åpen for å forhindre dannelse av lukt, kondens og mugg.
- Reservedeler er tilgjengelige i minst 7 år, dørtetninger i 10 år.

Avfallsbehandling



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.



ADVARSEL! FARE FOR AT BARN BLIR INNESTENGT

Før ditt gamle vinkjøleskap skal kastes:

- Ta av døren.
- La oppbevaringshyllene bli værende i vinkjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.

**Bevar miljøet!**

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

FI Pikaohje asennusta ja käyttöä varten

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta www.dometic.com.

Pikaohje asennusta ja käyttöä varten on keskeinen osa laitetta. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta ja käytöstä. Tarkempaa tietoa – ks. alussa oleva QR-koodi. Luovuta kaikki asiakirjat, kun luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle.

Turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Hengenvaaraan tai vakavan loukkaantumisen vaaraan liittyviä ohjeita!

- Käytä viinijääkaappia ainoastaan sen määräystenmukaiseen tarkoitukseen.
- Älä säilytä viinijääkaapissa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.
- Viinijääkaappia ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.



HUOMAUTUS!

Esinevahinkojen mahdollisuuteen liittyviä ohjeita!

- Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei suosittele.

Palovaara!

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

Terveysvaara

- Tätä viinijääkaappia voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää viinijääkaappia.
- Viinijääkaapin avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

- Jos viinijääkaappi jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.

Käyttötarkoitus

Viinin säilytyslaite (josta käytetään myös nimitystä viinijääkaappi) on tarkoitettu yksinomaan viinien säilyttämiseen ja niiden lämpötilan säätelyyn. Se on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

Näissä ohjeissa on kuvattu eri tavoin asennettavia viinijääkaappeja. Katso mallinumero teknisistä tiedoista.

Asennustavat:

- Built-in (upotettava): Viinijääkaappi on tarkoitettu asennettavaksi kaapistoon tai asennussyvennykseen.

• Vapaasti seisova: Viinijääkaappia ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi. Laitteessa saa säilyttää vain avaamattomia pulloja, joiden sinetti on eheä.

Viinijääkaappi ei sovi lääkeaineiden säilyttämiseen eikä elintarvikkeiden pakastamiseen. Tämä viinijääkaappi sopii ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat viinijääkaapin asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot.

Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Yleisiä asennusohjeita

- Sijoita viinijääkaappi tilan viileimpään paikkaan.
- Pidä viinijääkaappi etäällä lämmönlähteistä äläkä aseta laitetta alttiiksi suoralle auringonpaisteelle.
- Huomaa tyypikilvessä olevat tiedot, jotka koskevat sähköliitäntää (kuva **5**).
- Jääkaapit eivät sovi upotettavaan sijoitukseen poikkeuksena upotettavat viinijääkaapit (vain ...FGB).
- Kiinnitä upotettavat viinijääkaapit (vain ...FGB) niin, ettei niitä voi vetää vahingossa ulos.
- Viinijääkaappi sisältää ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta isobutania (R600a).
- Älä käytä viinijääkaappia, jos jäähdytysjärjestelmässä on vaurioita. Pidä avoliekit ja syttymislähteet kaukana viinijääkaapista ja huolehdi tilan hyvästä ilmanvaihdesta.
- Jos viinijääkaappi on makuuasennossa, odota pystytyn nostamisen jälkeen vähintään 2 tuntia ennen kuin kytket laitteen päälle.
- Pääset mallitietoihin skannaamalla vastaavan energiamerkin QR-koodin.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä viinijääkaapin taakse.
- Varmista, että sähköjohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi viinijääkaappia paikalleen.

Yleisiä käyttöohjeita

- Älä ylitäytä viinijääkaappia. Pullojen maksimimäärä koskee tavallisia viinipulloja.
- Älä laita viinijääkaappiin mitään materiaaleja (esim. alumiinifoliota) tai esineitä, jotka voivat haitata ilman kiertoa viinijääkaapissa.
- Älä peitä viinijääkaapin tuuletusrakoj. Viinijääkaapin vaurioituminen tai suurempi virrankulutus ovat mahdollisia.
- Älä avaa viinijääkaappia tarpeettoman usein. Älä jätä ovea (ovia) auki.
- Sähkökatkon yhteydessä: Älä avaa viinijääkaappia tarpeettomasti ja äläkä kytke sitä takaisin päälle ennen kuin olet odottanut 3–5 minuuttia.
- Pidä kaikki kosteus kaukana viinijääkaapista, jääkaappiin ei saa valua mitään nestettä (oikosulkuvaara).
- Kuva 3 esittää esimerkinomaisesti eräitä täyttömahdollisuuksia. Täyttö on mallikohtainen ja riippuu käytettävissä olevista optioista.
- Älä säilytä viinijääkaapissa mitään räjähdysaltista ainetta kuten esim. suihkepurkkia, jossa on syttyvää ponnekaasua.
- Jos viinijääkaapin liitäntäjohto on vaurioitunut, Dometic-asiakaspalvelun täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi!

Yleisiä puhdistus- ja hoito-ohjeita

- Puhdista sisätila leivin jauheluokalla (0,5 litraa lämmintä vettä ja 2 ruokalusikallista leivinjauhetta).
- Poista lika pinnoilta kostealla liinalla, käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- Älä käytä kovia, hankaavia tai soodaa sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä kiillotusaineita.
- Tarkista vesisäiliön vesimäärä säännöllisesti. Tarvittaessa lisää vettä 2/3-määrään asti. Laita vesisäiliö asentoon, jossa se ei voi kaatua.
- Vaihda aktiivihilisuodatin (jos sellainen on) joka vuosi. Aktiivihilisuodattimen täytyy loksahda paikalleen.

Yleisiä käytöstäpoisto-ohjeita

- Tyhjennä kaappi, jos olet poissa pitkään (> 3 viikkoa).
- Kytke viinijääkaappi pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Puhdista sisätila perusteellisesti ja anna sen kuivua.
- Jätä ovet hieman auki hajuhen, kondenssiveden ja homeen muodostumisen estämiseksi.
- Varaosia on saatavissa vähintään 7 vuotta, ovivivisteitä 10 vuotta.

Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Jos aiot poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.



VAROITUS! LASTEN LOUKKUUN JÄÄMISEN VAARA

Ennen kuin hävität vanhan viinijääkaapin:

- Nosta ovi pois paikaltaan.
- Jätä hyllylevyt viinijääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.

**Muista ympäristönsuojelu!**

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

RU Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте www.dometic.com.

Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью этого устройства. Она содержит важную информацию для безопасного монтажа и использования устройства. Более подробная информация - см. QR-код в начале. Передавайте все документы при передаче устройства третьим лицам.

Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания, касающиеся опасности смерти или серьезной травмы!

- Используйте винный холодильник только по назначению.
- Не храните в винном холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.
- Запрещается использовать винный холодильник, если он имеет видимые повреждения.



ЗАМЕЧАНИЕ!

Указания, касающиеся опасности материального ущерба!

- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем.

Опасность возникновения пожара!

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность для здоровья

- Этот винный холодильник может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать винный холодильник.

- Удерживание двери винного холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если винный холодильник остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.

Использование по назначению

Устройство для хранения вина (также называемое винным холодильником или холодильником для вина) предназначено исключительно для хранения и контроля температуры напитков. Оно предназначено только для использования внутри помещений.

В этой инструкции описаны холодильники для вина с различными типами монтажа. См. раздел «Технические характеристики» для справок по моделям.

Типы монтажа:

- Встроенный: Холодильник для вина предназначен для установки в шкаф или в монтажной нише.
- Свободно стоящий: Этот холодильник для вина не предназначен для использования в качестве встраиваемого устройства.

Только закрытые и все еще запечатанные бутылки могут храниться в устройстве.

Холодильник для вина не пригоден для хранения лекарств или для замораживания продуктов.

Данный холодильник для вина подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации холодильника для вина. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу. Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Общие указания по монтажу

- Разместите винный холодильник в самой прохладной части комнаты.
- Держите винный холодильник на расстоянии от источников тепла и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей.
- Соблюдайте информацию на заводской табличке для электрического подключения (рис. **5**).

- За исключением встраиваемых винных холодильников (только ... FGB), холодильники не подходят для встроенного монтажа.
- Подсоедините и закрепите встроенные винные холодильники (только ...FGB) так, чтобы их нельзя было случайно вытащить.
- Винный холодильник содержит экологически чистый, но легковоспламеняющийся хладагент изобутан (R600a).
- Запрещается вводить винный холодильник в работу, если система охлаждения имеет видимые повреждения. Держите вдали от винного холодильника открытое пламя или источники возгорания и хорошо проветривайте помещение.
- Если винный холодильник лежал, подождите не менее 2 часов, прежде чем включать его после поднятия.
- Вы получаете доступ к информации о модели, отсканировав QR-код с прилагаемой наклейки для маркировки энергоэффективности.
- Не располагайте позади винного холодильника выносные переходники и удлинители.
- При установке винного холодильника шнур питания не должен быть зажат или поврежден.

Общие указания по применению

- Не перегружайте винный холодильник. Максимальное количество бутылок относится к стандартным бутылкам вина.
- Не помещайте в винный холодильник какие-либо материалы (например, алюминиевую фольгу) или предметы, которые препятствуют циркуляции воздуха в холодильнике.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия винного холодильника. Возможно повреждение винного холодильника или более высокое энергопотребление.
- Не открывайте винный холодильник чаще, чем это действительно необходимо. Не оставляйте дверь (двери) открытыми.
- В случае отказа электропитания: Не открывайте винный холодильник без необходимости и включайте его снова не менее чем через 3–5 минут.
- Не допускайте попадания влаги на винный холодильник, в него не должна попасть жидкость (опасность короткого замыкания).
- На рисунке **3** показан пример некоторых вариантов загрузки. Загрузка индивидуальная для каждой модели и зависит от доступных опций.
- Не храните в винном холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газом-вытеснителем.
- Если соединительный кабель этого винного холодильника поврежден, его необходимо заменить в сервисном центре Dometic, чтобы избежать опасности!

Общие указания по чистке и уходу

- Очистите внутреннюю камеру раствором пекарного порошка (0,5 литра теплой воды с 2 столовыми ложками пекарного порошка).
- Удалите грязь с поверхности влажной тряпкой, при необходимости, используйте мягкое моющее средство.
- Не используйте острые, гранулированные или содержащие соду чистящие средства.
- Не используйте полирующие средства.
- Регулярно проверяйте уровень в резервуаре для воды. При необходимости, залейте его на 2/3 водой. Поместите резервуар для воды в положение, в котором он не может опрокинуться.

- Заменяйте фильтр с активированным углем каждый год (если есть). При установке фильтр с активированным углем должен надежно зафиксироваться.

Общие указания по выводу из эксплуатации

- Удалите содержимое, если вы будете отсутствовать в течение длительного периода (> 3 недель).
- Выключите винный холодильник и отсоедините его от сети.
- Тщательно очистите внутреннюю камеру и дайте ей высохнуть.
- Оставьте дверь (двери) слегка открытыми, чтобы предотвратить появление запахов, конденсата и плесени.
- Запасные части: мин. срок службы 7 лет, прокладки дверей 10 лет.

Утилизация



По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОПАДАНИЯ РЕБЕНКА ВНУТРЬ УСТРОЙСТВА

Перед утилизацией старого винного холодильника:

- Снимите дверь.
- Оставьте полки в винном холодильнике, чтобы в него не могли проникнуть дети.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.

Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

PL Krótka instrukcja montażu i obsługi

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązanie się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie www.dometic.com.

Niniejsza krótka instrukcja montażu i obsługi stanowi integralną część urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące jego bezpiecznego montażu i użytkowania. Bardziej szczegółowe informacje można uzyskać, skanując umieszczony na początku kod QR. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać wraz z nim jego kompletną dokumentację.

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Instrukcje dotyczące ryzyka śmierci lub poważnych obrażeń!

- Chłodziarkę do wina należy wykorzystywać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
- W chłodziarce do wina nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wyłaczającym.
- Nie używać chłodziarki do wina, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.



WAŻNE!

Instrukcje dotyczące ryzyka szkód materialnych!

- Nie używać osprzętu niezalecanego przez producenta.

Niebezpieczeństwo pożaru!

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tej chłodziarki do wina jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania chłodziarki do wina i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać chłodziarkę do wina.
- Pozostawianie drzwi chłodziarki do wina otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jej komorach.

- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli chłodziarka do wina ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do przechowywania wina (nazywane również chłodziarką do wina) przeznaczone jest wyłącznie do przechowywania i utrzymywania odpowiedniej temperatury wina. Jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

W niniejszej instrukcji opisano chłodziarki do wina do różnych typów montażu. Dane dla konkretnego modelu można znaleźć w sekcji danych technicznych.

Typy montażu:

- Do zabudowy: Chłodziarka do wina jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.
- Wolnostojący: Chłodziarka do wina nie jest przeznaczona do zabudowy.

W urządzeniu przechowywać można wyłącznie zamknięte i zapieczętowane butelki.

Chłodziarka do wina nie nadaje się do przechowywania leków ani zamrażania żywności.

Chłodziarka do wina jest przystosowana wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jej przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi chłodziarki do wina. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Ogólne instrukcje dotyczące montażu

- Chłodziarkę do wina należy ustawiać w najchłodniejszym obszarze pomieszczenia.
- Chłodziarkę do wina należy ustawiać z dala od źródeł ciepła oraz nie wystawiać jej na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Przestrzegać informacji dotyczących przyłącza elektrycznego umieszczonych na tabliczce znamionowej (rys. **5**).
- Za wyjątkiem modeli do zabudowy (tylko ...FGB) chłodziarki do wina nie nadają się do zabudowy.
- Chłodziarki do wina do zabudowy (tylko modele ...FGB) należy zamocować, aby uniemożliwić ich przypadkowe wyciągnięcie.
- Chłodziarka do wina zawiera przyjazny dla środowiska, ale palny czynnik chłodniczy: izobutan (R600a).

- Nie używać chłodziarki do wina, jeśli jej układ chłodniczy jest uszkodzony. Nie zbliżać odsłoniętych płomieni ani źródeł zapłonu do chłodziarki do wina oraz zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia.
- Jeżeli chłodziarka do wina została położona na boku, po jej ustawieniu w pionie należy odczekać co najmniej 2 godziny przed jej włączeniem.
- Dostęp do informacji o modelu można uzyskać, skanując kod QR umieszczony na dołączonej etykiecie energetycznej.
- Nie umieszczać z tyłu chłodziarki do wina przedłużaczy ani przenośnych zasilaczy.
- Podczas ustawiania chłodziarki do wina należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.

Ogólne instrukcje dotyczące zastosowania urządzenia

- Nie przepelniać chłodziarki do wina. Maksymalna liczba butelek podana jest dla standardowych butelek z winem.
- Nie umieszczać w chłodziarce do wina żadnych materiałów (np. folii aluminiowej) ani przedmiotów, które mogłyby zakłócić cyrkulację powietrza w jej wnętrzu.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych chłodziarki do wina. Mogłoby to bowiem spowodować uszkodzenie chłodziarki do wina lub zwiększyć jej zużycie energii.
- Nie należy otwierać chłodziarki do wina częściej niż jest to konieczne. Nie pozostawiać otwartych drzwi.
- W przypadku awarii zasilania elektrycznego: Nie otwierać chłodziarki do wina bez potrzeby, a przed jej ponownym włączeniem odczekać od 3 do 5 minut.
- Chronić chłodziarkę do wina przed wilgocią oraz kapaniem na nią cieczy (ryzyko zwarcia).
- Na rysunku **3** przedstawiono przykładowe opcje załadunku. Sposób załadunku uzależniony jest od modelu oraz dostępnych opcji.
- Nie przechowywać w chłodziarce do wina substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe z palnym gazem wytłaczającym.
- Jeśli przewód zasilający chłodziarki do wina ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez serwis firmy Dometic!

Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

- Komorę wewnętrzną należy czyścić roztworem proszku do pieczenia (0,5 litra ciepłej wody z 2 łyżkami proszku do pieczenia).
- Powierzchniowe zanieczyszczenia należy usuwać wilgotną ściereczką. W razie potrzeby można użyć łagodnego środka czyszczącego.
- Nie używać agresywnych, ziarnistych lub zawierających sodę środków czyszczących.
- Nie stosować środków do polerowania.
- Regularnie sprawdzać poziom napełnienia zbiornika z wodą. W razie potrzeby uzupełnić wodę do 2/3 objętości zbiornika. Umieścić zbiornik z wodą w miejscu, w którym nie może się on przewrócić.
- Co roku wymieniać filtr z węglem aktywnym (jeżeli jest on obecny). Podczas umieszczania filtra z węglem aktywnym musi on w sposób słyszalny zatrzasnąć się.

Ogólne wskazówki dotyczące wyłączania z eksploatacji

- W razie dłuższej nieobecności (> 3 tygodnie) urządzenie należy opróżnić.
- Wyłączyć chłodziarkę do wina i odłączyć ją od zasilania elektrycznego.
- Dokładnie wyczyścić komorę wewnętrzną i pozostawić ją do wyschnięcia.

- Po zostawić lekko uchylone drzwi, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów, skroplin oraz pleśni.
- Części zamienne dostępne są przez okres co najmniej 7 lat, a uszczelki drzwi – 10 lat.

Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.



OSTRZEŻENIE! RYZYKO ZAMKNIĘCIA SIĘ DZIECKA W URZĄDZENIU

Przed utylizacją starej chłodziarki do wina:

- Zdjąć drzwi.
- Pozostawić półki w chłodziarce do wina, aby dzieci nie mogły wejść do środka.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatorów i baterii nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne.

Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki.

SK Krátky návod na montáž a obsluhu

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na stránke www.dometic.com.

Krátky návod na montáž a obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú montáž a bezpečné používanie zariadenia. Podrobnejšie informácie pozri QR kód na začiatku. Pri odovzdaní zariadenia tretej strane/osobe tiež odovzdajte všetky dokumenty.

Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Pokyny týkajúce sa nebezpečenstva usmrtenia alebo vážneho poranenia!

- Vínnu chladničku používajte len v súlade s jej určeným použitím.
- Vo vínnej chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Ak vínná chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.



UPOZORNENIE!

Pokyny týkajúce sa nebezpečenstva materiálnych škôd!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.

Nebezpečenstvo požiaru!

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Túto vínnu chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať vínnu chladničku.
- Otvorenie vínnej chladničky na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

- Ak vínnu chladničku ponecháte prázdnu na dlhú dobu:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.

Používanie v súlade s určením

Spotrebič na skladovanie vína (tiež sa nazýva vínná chladnička) je určený výlučne na skladovanie nápojov a reguláciu teploty vína. Spotrebič je určený iba na použitie v interiéri.

V tomto návode sú opísané vínné chladničky s rôznymi typmi inštalácie. Príslušné modely nájdete v oddieli Technické údaje.

Typy inštalácie:

- Zabudovaná: Vínná chladnička je určená na zabudovanie do skrinky alebo do montážneho výklenku.
- Voľne stojaca: Vínná chladnička nie je určená na použitie ako spotrebič na zabudovanie.

V zariadení sa smú skladovať len zatvorené a zapecatené fľaše.

Vínná chladnička nie je vhodná na skladovanie liekov alebo mrazenie potravín.

Táto vínná chladnička je vhodná iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu vinnej chladničky. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Všeobecné pokyny pre montáž

- Umiestnite vínnu chladničku v najchladnejšej časti miestnosti.
- Vínnu chladničku umiestnite mimo dosahu zdrojov tepla a nevystavujte ju priamemu slnečnému žiareniu.
- Všimnite si informácie pre elektrické pripojenie na typovom štítku (obr. **5**).
- Chladničky nie sú vhodné na zabudovanie, s výnimkou zabudovaných vínných chladničiek (iba ...FGB).
- Pripojte zabudované vínné chladničky (iba ...FGB) tak, aby sa nedali neúmyselne vytiahnuť.
- Vínná chladnička obsahuje ekologicky šetrné, ale horľavé chladivo izobután (R600a).
- Ak je chladiaca sústava poškodená, vínnu chladničku nepoužívajte. Vínnu chladničku umiestnite mimo dosahu otvoreného plameňa alebo zdrojov zapálenia a dobre vetrajte miestnosť.
- Keď je vínná chladnička nalezato, po jej postavení počkajte aspoň 2 hodiny, skôr než ju zapnete.
- Informácie o modele získate naskenovaním QR kódu na priloženom energetickom štítku.
- Neumiestňujte žiadne prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu vinnej chladničky.
- Pri umiestňovaní vinnej chladničky sa ubezpečte, že elektrický kábel nie je zachytený alebo poškodený.

Všeobecné pokyny pre používanie

- Vínnu chladničku nepreplňajte. Maximálny počet fliaš sa vzťahuje na štandardné vínové fľaše.
- Do vínnej chladničky nekladajte žiadne materiály (napr. hliníková fólia) alebo predmety, ktoré bránia prúdeniu vzduchu v zariadení.
- Nezakrývajte vetracie otvory vínnej chladničky. Hrozí poškodenie vínnej chladničky alebo vyššia spotreba energie.
- Vínnu chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné. Nenechávajte dvere otvorené.
- V prípade výpadku energie: Vínnu chladničku nevyhnutne neotvárajte a znovu ju nezapínajte po dobe čakania 3 až 5 minút.
- Vínnu chladničku nevystavujte vlhkosti, do chladničky nesmie vytečť žiadna kvapalina (nebezpečenstvo skratu).
- Obrázok **3** znázorňuje príklad niekoľkých možností naloženia. Naloženie je špecifické podľa modelu a závisí od dostupných možností.
- Vo vínnej chladničke neuskladňujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Ak je pripájací kábel vínnej chladničky poškodený, musí sa vymeniť v zákazníckom servise Dometic, aby sa predišlo nebezpečenstvu!

Všeobecné informácie k čisteniu a údržbe

- Vyčistíte vnútornú komoru s roztokom kypriaceho prášku do pečiva (0,5 litra teplej vody a 2 polievkové lyžice kypriaceho prášku do pečiva).
- Utrite povrchové nečistoty s vlhkou handrou, ak je to potrebné, použite jemný čistiaci prostriedok.
- Nepoužívajte abrazívne a granulované čistiace prostriedky, alebo čistiace prostriedky so sódou.
- Nepoužívajte prostriedky na leštenie.
- Pravidelne kontrolujte výšku hladiny vody v nádržke. V prípade potreby do nej dolejte do 2/3 vodu. Umiestnite nádržku na vodu na miesto, kde sa nemôže prevrhnúť.
- Každý rok vymeňte filter s aktívnym uhlím (ak je namontovaný). Pri vkladaní musí filter s aktívnym uhlím s cvaknutím zapadnúť na miesto.

Všeobecné informácie k odstaveniu z prevádzky

- Vyberte obsah zo zariadenia, ak nebudete doma dlhšiu dobu (> 3 týždne).
- Vypnite vínnu chladničku a odpojte ju od elektrickej siete.
- Dôkladne vyčistíte vnútornú komoru a nechajte ju vyschnúť.
- Nechajte dvere mierne pootvorené, aby ste zabránili tvorbe zápachu, kondenzátu a plesní.
- Náhradné diely sú dostupné min. 7 rokov, tesnenia dverí 10 rokov.

Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



VÝSTRAHA! RIZIKO UVÄZNENIA DIEŤAŤA

Pred likvidáciou vašej starej vínnej chladničky:

- Vyveste dvere.
- Nechajte poličky vo vínnej chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.



Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste.

CS Stručný návod k montáži a obsluze

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách www.dometic.com.

Stručný návod k montáži a obsluze je nedílnou součástí tohoto zařízení. Obsahuje důležité informace pro bezpečnou montáž a používání zařízení. Podrobnější informace viz QR kód na začátku. Při předávání přístroje třetím stranám předejte všechny dokumenty.

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Pokyny týkající se rizika smrti nebo vážného zranění!

- Vinotéku používejte pouze v souladu s jejím určením.
- Ve vinotéce neskladujte výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.
- V případě, že je vinotéka viditelně poškozena, nesmíte ji používat.



UPOZORNĚNÍ!

Pokyny týkající se rizika majetkové škody!

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem.

Nebezpečí požáru!

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tuto vinotéku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou vinotéku plnit a vyprazdňovat.
- Otevření vinotéky na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li vinotéka ponechána prázdná po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

Použití v souladu s účelem

Tento přístroj k uchovávání vína (dále také vinotéka) je určen výhradně k uchovávání a udržování teploty nápojů. Slouží pouze k použití v interiéru.

V tomto návodu jsou popisovány vinotéky s různými typy instalace. Referenci modelu uvádí oddíl věnovaný technickým údajům.

Typy instalace:

- Vestavná: Vinotéka je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.
- Volně stojící: Vinotéka není určena k použití jako vestavný spotřebič.

V přístroji mohou být uchovávány pouze uzavřené a stále utěsněné láhve.

Vinotéka není vhodná k uchovávání léků nebo mražených potravin.

Tato vinotéka je vhodná pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz vinotéky.

Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození vyplývající z následujících:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Obecné pokyny k instalaci

- Vinotéku umístíte do nejchladnější části místnosti.
- Dodržujte odstup od zdrojů tepla a nevystavujte vinotéku přímému slunečnímu záření.
- Dbejte na informace na typovém štítku pro elektrické připojení (obr. **5**).
- S výjimkou vestavných vinoték (pouze ...FGB) nejsou vinotéky vhodné pro vestavbu.
- Vestavné vinotéky (pouze ...FGB) upevněte tak, aby nemohly být neúmyslně vytaženy.
- Vinotéka obsahuje ekologické, ale hořlavé chladivo isobutan (R600a).
- Vinotéku nepoužívejte, pokud je chladicí systém poškozen. Vinotéku udržujte mimo dosah otevřeného ohně nebo zdrojů zapálení a místnost udržujte dobře větranou.
- Když je vinotéka v ležaté poloze, počkejte po jejím zvednutí alespoň 2 hodiny a až poté ji zapněte.
- Přístup k informacím o modelu získáte načtením QR kódu na doprovodném energetickém štítku.
- Přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části vinotéky.
- Při umístění vinotéky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přírodní kabel.

Všeobecné pokyny k použití

- Vinotéku nepřepínajte. Maximální počet lahví se vztahuje na standardní láhve na víno.
- Nevkládejte do vinotéky žádné materiály (např. hliníkovou fólii) ani předměty, které brání cirkulaci vzduchu ve vinotéce.
- Nezakrývejte větrací šterbiny vinotéky. Může dojít k poškození vinotéky nebo vyšší spotřebě energie.
- Vinotéku neotevírejte častěji, než je nezbytně nutné. Nenechávejte dvířka otevřená.
- V případě výpadku napájení: Vinotéku zbytečně neotevírejte a nezapínejte ji znovu, než uplyne čekací doba 3 až 5 minut.

- Udržujte vlhkost mimo vinotéku, do vinotéky nesmí vytékat žádná kapalina (nebezpečí zkratu).
- Obrázek **3** ukazuje příklad některých možností plnění. Plnění se u jednotlivých modelů liší a závisí na dostupných možnostech.
- Ve vinotéce neuchovávejte výbušné látky, jako např. aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
- Pokud je připojovací kabel této vinotéky poškozen, musí být vyměněn zákaznickým servisem Dometic, aby se zabránilo nebezpečí!

Obecné pokyny k čištění a péči

- Vnitřní komoru vyčistěte roztokem prášku do pečiva (0,5 litru teplé vody se 2 polévkovými lžicemi prášku do pečiva).
- Povrchové nečistoty odstraňte navlhčeným hadříkem, v případě potřeby použijte jemný čisticí prostředek.
- Nepoužívejte ostré, zrnité nebo sodu obsahující čisticí prostředky.
- Nepoužívejte leštící prostředky.
- Hladinu v nádrži na vodu pravidelně kontrolujte. V případě potřeby doplňte vodou na 2/3. Nádrž na vodu umístěte v poloze, kde se nemůže překloupit.
- Filtr s aktivním uhlím vyměňujte každý rok (je-li k dispozici). Při vkládání musí filtr s aktivním uhlím zacvaknout na místo.

Obecné pokyny k vyřazení z provozu

- Pokud delší dobu (> 3 týdny) nebudete přítomní, odstraňte obsah.
- Vypněte vinotéku a odpojte ji od elektrického napájení.
- Vnitřní komoru důkladně očistěte a nechte ji vyschnout.
- Dvířka nechte mírně otevřená, abyste předešli zápachu, kondenzaci a tvorbě plísní.
- Náhradní díly jsou dostupné min. 7 let, těsnění dvířek 10 let.

Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.

Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ UVÍZNUTÍ DĚTÍ

Před likvidací staré vinotéky:

- Sundejte dvířka.
- Ve vinotéce ponechejte skladovací police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.



Chraňte životní prostředí!

Baterie nevhazujte do běžného domovního odpadu.

Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře.

HU Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: www.dometic.com.

A rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv ennek a készüléknek az elválaszthatatlan része. Fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos telepítésére és használatára vonatkozóan. Bővebb információk: lásd az elől található QR-kódot. Adjon át minden dokumentumot, ha továbbadja a készüléket harmadik félnek.

Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos, vagy akár halálos sérülések elkerülését célzó utasítások!

- A borklimatizáló szekrény csak a rendeltetésének megfelelően használható.
- Ne tároljon a borklimatizáló szekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó spray-palackokat.
- Ne használja a borklimatizáló szekrényt, ha az szemmel láthatóan megsérült.



ÚTMUTATÁS!

Anyagi kár kockázatának elkerülését célzó utasítások!

- Ne használjon a gyártó által nem javasolt tartozékokat.

Tűzveszély!

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípj be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

Egészségkárosodás veszélye

- A borklimatizáló szekrényt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A borklimatizáló szekrény ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a borklimatizáló szekrényt, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

- Ha hosszú időre üresen hagyja a borklimatizáló szekrényt:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.

Rendeltetészerű használat

A bortároló készülék (másnéven borhűtő) kizárólag borok tárolására és megfelelő hőmérsékleten tartására használható. Kizárólag beltéri használatra alkalmas.

Ebben a kézikönyvben eltérő telepítési típusú borklimatizáló szekrényeket írunk le. A modell referenciákat a műszaki adatok szakaszban találhatja meg.

Telepítési típusok:

- Beépített: A borhűtőt rendeltetésének megfelelően egy szekrénybe vagy fülkébe kell beszerelni.
- Szabadon álló: Ez a borhűtő nem alkalmas beépített készülékként történő használatra.

A készülékben csak lezárt és még felbontatlan palackokat szabad tárolni.

A borhűtő gyógyszerek tárolására, vagy élelmiszerek fagyasztására nem alkalmas.

Ez a borhűtő az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a borhűtő szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Általános telepítési tudnivalók

- A borklimatizáló szekrényt a helyiség leghűvösebb területén helyezze el.
- Tartsa távol a hőforrásoktól és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak a borklimatizáló szekrényt.
- Vegye figyelembe az adattáblán található elektromos csatlakoztatási információkat (**5.** ábra).
- A beépített borklimatizáló szekrények kivételével (csak ...FGB) a hűtőkészülékek nem alkalmasak beépített telepítésre.
- Úgy csatlakoztassa a beépített borklimatizáló szekrényeket (csak ...FGB), hogy azokat ne lehessen véletlenül kihúzni.
- A borklimatizáló szekrény környezetbarát, de gyúlékony izobután (R600a) hűtőközeget tartalmaz.
- Ha a hűtőrendszer megsérült, ne üzemeltesse a borklimatizáló szekrényt. A nyílt lángot és a szikraforrásokat tartsa távol a borklimatizáló szekrénytől és megfelelően szellőztesse a helyiséget.
- A borklimatizáló szekrény mozgatása és a helyére rakása után várjon legalább 2 órát, mielőtt bekapcsolja azt.
- A modellről további információkat a mellékelt energiacímkén található QR kód beolvasásával kaphat.
- Ne helyezzen hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a borklimatizáló szekrény hátsó részéhez.

- A borklimatizáló szekrény elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípj be és ne károsítsa az elektromos kábelt.

Általános használati tudnivalók

- Ne töltse túl a borklimatizáló szekrényt. A palackok maximális száma szabványos borospalackokra vonatkozik.
- Ne helyezzen olyan anyagot (pl. alumíniumfóliát), vagy más olyan tárgyat a borklimatizáló szekrénybe, amely elzárja a levegőáramlást a hűtőkészülékben.
- Ne takarja le a borklimatizáló szekrény szellőzőnyílásait. A borklimatizáló szekrény meghibásodhat, vagy megnőhet az áramfogyasztása.
- Ne nyissa ki a borklimatizáló szekrényt a szükségesnél gyakrabban. Ne hagyja nyitva az ajtó(ka)t.
- Áramsűnet esetén: Feleslegesen ne nyissa ki a borklimatizáló szekrényt és ne kapcsolja be ismét, hanem várjon 3-5 percet.
- Tartsa távol a nedvességet a borklimatizáló szekrénytől, ne szivároгjon be folyadék a hűtőkészülékbe (rövidzárlat veszélye).
- A(z) **3.** ábrán néhány feltöltési példát mutatunk be. A feltöltés modelltől függ és a rendelkezésre álló lehetőségektől függ.
- Tilos a borklimatizáló szekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszol palackokat tárolni.
- Ha a borklimatizáló szekrény csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt cseréltesse ki a Dometic vevőszolgálatával!

Általános tisztítási és ápolási tudnivalók

- A belső kamrát sütőporból készített oldattal tisztítsa (0,5 liter meleg víz és 2 evőkanál sütőpor).
- Szükség esetén nedves kendővel távolítsa el a felületi szennyeződések.
- Ne használjon erős, szemcsés vagy szódás tisztítószeret.
- Ne használjon polírozószert.
- Rendszeresen ellenőrizze a víztartály szintjét. Szükség esetén tölts fel 2/3 részig vízzel. A víztartályt olyan helyre rakja ahol nem tud felborulni.
- Évente cserélje ki az aktívszén szűrőt (ha van ilyen benne). Az aktívszén szűrőnek a behelyezéskor a helyére kell pattannia.

Általános tudnivalók az üzemen kívül helyezéshez

- Ha hosszabb időre elutazik (> 3 hét), távolítsa el a készülék tartalmát.
- Kapcsolja ki a borklimatizáló szekrényt és válassza le az elektromos tápellátásról.
- Tisztítsa ki a belső kamrát és hagyja megszáradni azt.
- A szagok és a penész képződésének elkerülése érdekében résnyire hagyja nyitva az ajtó(ka)t.
- A cserealkatrészek legalább 7 évig, az ajtótmítések 10 évig megvásárolhatók.

Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.

A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.



FIGYELMEZTETÉS! GYERMEKEK BESZORULÁSÁNAK KOCKÁZATA

A régi borklimatizáló szekrény ártalmatlanítása előtt:

- Vegye le az ajtót.
- Hagyja a polcokat a borklimatizáló szekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.



Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem kezelhetők háztartási hulladékként.

Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden